

37

de gudde Grond

Centre Culturel de Rencontre Abbaye de Neumünster



neimënster

juin > novembre 2017

En couverture:

Festival OMNI / Peaches

12 juillet 2017

© Daria Marchik

p. 41

neimënster

Centre Culturel de Rencontre
Abbaye de Neumünster

28, rue Münster
L-2160 Luxembourg

+352 / 26 20 52 - 1



Billetterie:

neimenster.lu

+352 / 26 20 52 - 444

Pas de réservation (excepté si spécifié)

Pour toute question: billetterie@neimenster.lu

bienvenue



neimënster

juin > novembre 2017

Éditorial



Ainhoa Achutegui,
directrice générale /
Generaldirektorin

Fr Plus petit et plus pratique... le *Gudde Grond* adopte désormais un format de poche. Il est aussi plus explicite en informations et photos que son tout nouveau et jeune frère le mensuel *den neie Mount*, flexible et dense. Le *Gudde Grond* continue à vous informer précisément sur tous nos spectacles, concerts et expositions, le tout en deux langues. Il ne cesse d'être «la» référence bi-annuelle de la programmation éclectique et de qualité de neimënster, incluant comme toujours la programmation principale de la maison (*clé de vôûte*) et la programmation essentielle de nos partenaires (*Grondsteen*).

Espérant que ce nouveau format vous plaise autant qu'à nous, je vous invite à parcourir notre belle programmation dont je suis particulièrement fière, notamment une grande résidence d'artistes qui aboutira à la création de *Così fan tutte* de Mozart, un festival de musique indie et électro *Siren's Call*, une exposition sur le retour des camps de concentration, un festival *OMNI* dédié aux femmes engagées et la 2^e édition de *aerowaves* présentant la crème de la crème de la danse contemporaine européenne actuelle.

Au plaisir de vous accueillir,

De Kleiner und praktischer... den *Gudde Grond* gibt es ab dieser Ausgabe im Taschenformat. Trotz Kompaktheit ergänzt er mit Fotos und reichlich Infos seinen ebenfalls neuen und kleinen Bruder, den Monatskalender *den neie Mount*. Der *Gudde Grond* informiert Sie wie gewohnt ganz präzise und zweisprachig über alle unsere Aufführungen, Konzerte und Ausstellungen. Er bleibt weiterhin „die“ Referenz unseres vielseitigen und qualitativen Programms der kommenden sechs Monate und enthält wie immer sowohl das hauseigene Programm („*clé de vôûte*“), als auch das essentielle Programm unserer Partner („*Grondsteen*“).

In der Hoffnung, dass Ihnen dieses neue Format so gut gefällt wie uns, lade ich Sie ein in unserem Programm – auf das ich persönlich sehr stolz bin – nach Herzenslust zu stöbern und zu entdecken, insbesondere die Künstlerresidenz für die Uraufführung einer Interpretation von Mozarts *Così fan tutte*, das Indie- und Elektro-Festival *Siren's Call*, eine Ausstellung rund um das Thema der Vertriebenen nach dem 2. Weltkrieg, ein *OMNI Festival* im Zeichen engagierter Frauen und die zweite Ausgabe von *aerowaves*, mit der *Crème de la Crème* des aktuellen europäischen modernen Tanzes.

Wir freuen uns auf Ihren Besuch,

Partenaires, réseaux, labels et remerciements

neimënster tient à remercier chaleureusement ses partenaires.

Partenaire
institutionnel



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de la Culture

Partenaires
officiels



Réseaux



Labels



Entreprise Sociale Responsable depuis 2010



Soutiens pour
toute la saison



Partenaires
médiatiques



Les soutiens aux différentes manifestations sont mentionnés sur les pages correspondantes.

Partenaires projets et festivals précis

Così fan tutte

ÉCOLE

ÉCOLE NATIONALE SUPÉRIEURE D'ART
ET DE DESIGN DE NANCY

Festival Siren's Call & Festival OMNI



Aerowaves Dance Festival Luxembourg



Festival CinEast

cinEast



ING Luxembourg SA, 52 route d'Esch, L-2965 Luxembourg - R.C.S. Luxembourg B.6041 - TVA LU 11082217 - ing.lu

L'art vous inspire

C'est pour cela que l'art et la culture occupent une place importante dans notre programme de parrainage.

Nous désirons les rendre accessibles à un public le plus large possible.

Ainsi, nous vous accompagnons dans vos projets et nous vous aidons à vivre vos passions !

Tous les projets méritent d'être réalisés.
Rendez-vous sur followyourheart.lu



Observateur actif de la culture et des arts,
nous nous engageons en faveur
de leur rayonnement
au Grand-Duché de Luxembourg.



Nous sommes fiers de soutenir
le Centre Culturel de Rencontre Abbaye de Neumünster.

juin > novembre 2017

[**Clé de voûte**]

désigne la programmation artistique professionnelle de neimënster

Clé de voûte [fr. für Schlussstein], steht für das professionelle künstlerische Programm von neimënster.

[**Grondsteen**] regroupe la programmation des associations et partenaires étroitement liés à neimënster mais ne reflète pas nécessairement notre vision artistique.

Grondsteen vereint das Programm von mit neimënster eng verbundenen Vereinen und Partnern, reflektiert aber nicht zwangsläufig unsere künstlerische Vision.



festival

clé de vôûte 14

multi-arts festival

Siren's Call

Une expérience hors du commun

En Have you ever been to an electro concert in a church? This summer you can tick this off your bucket list, because neimënster, the St. Jean Church as well as Melusina are hosting a multi-venue boutique music and arts festival for the first time in collaboration with *den Atelier* which will make you rethink your idea of urban festivals. Prepare yourself for a new experience in a stunning setting combining street food, art and fashion with the most exquisite contemporary line-up: Oscar & The Wolf, Francesco Tristano, Ásgeir, Møme, Thomas Azier – to just name a few. Will you follow the call of the siren, too?

Fr Avez-vous déjà assisté à un concert électro dans une église? Au début de l'été, vous pourrez l'ajouter à votre *short list* d'expériences hors du commun car neimënster, l'Église Saint-Jean et le Melusina accueillent, pour la première fois, un festival multi-arts en collaboration avec *den Atelier*, dans l'esprit des festivals urbains. *Street food*, art, mode et le nec plus ultra: un *line-up* très actuel à faire pâler les foules: Oscar & The Wolf, Francesco Tristano, Ásgeir, Møme, Thomas Azier – pour n'en nommer que quelques-uns. Allez-vous céder au chant des sirènes?

Organisation: A-Promotions, neimënster





Herren's Call



'The sirens waits thee, singing song for song.'

Walter Savage Landor

multi-arts festival

Siren's Call

sam 24|06 13:00

Parvis
Église Saint-Jean
Melusina

48 € (+ frais de prévente) / 1,50 € (Kulturpass)

Billetterie neimënster (sur place, p.2)

Billetterie den Atelier (tickets en ligne): sirensCALL.lu ou atelier.lu

Line-up:

Oscar & The Wolf (Parvis)	alternative indie	22:00
James Vincent McMorrow (Parvis)	folk pop	20:00
RY X (Parvis)	alternative indie	18:00
Ásgeir (Melusina)	alternative indie	21:00
Francesco Tristano (Église)	electro/classic	20:30
Thomas Azier (Melusina)	electro pop	19:00
Møme (live set) (Melusina)	dance/electro	22:45
Superpoze (Église)	dance electro	18:00
Formation (Parvis)	indie rock	16:00
Napoleon Gold (Parvis)	electronica	14:00
Cleveland (Melusina)	house/techno	00:30

Siren's Garden

Arts & Culture

Shared installation space, local creators & initiatives.
Curated by the *Bamhaus Collective*.

Siren's Village

Food & Wine

Local and international food in collaboration with
The Foodtruck, JOO, Sushi & More, Maison Steffen, Ramborn, Friesbros.

Wine bar by *Vins Fins*.

FESTIVAL 2017
OMNI
+ STRONG WOMEN

musique

OMNI

Strong Women



Fr Que les fans du festival *OMNI* (Objets Musicaux Non Identifiés) se rassurent: l'édition 2017 ne déroge pas à la règle: de grandes pointures du rock, de la pop, de la world music et du jazz se produisent en plein air sur la grande scène dressée sur le parvis de l'Abbaye, devant la falaise, sous les étoiles (sans oublier les incontournables stands pour grignoter et la vente de couvertures en cas d'été frisquet). Mais le grand changement de cette édition 2017 est que le festival réunit des artistes féminines intrépides (Strong Women) qui défendent, à travers le monde, des causes humanitaires majeures.

En *OMNI* (acronym for non-identified musical objects) is back in 2017 brimming with female power: This edition is dedicated to and dominated by Strong Women - singers, musicians... - committed to making this planet a more equal and fair place. Fans of the festival don't worry; this year's line-up will certainly exceed your expectations. Great names of rock, pop, world music and jazz will make the parvis tremble as they perform in front of the most stunning setting and under the stars. Food stalls will take care of your rumbling tummy and fleece blankets from eventual cold-induced goose-bumps.

Organisation: neimënster, A-Promotions, Luxembourg City Tourist Office

'The Abbaye de Neumünster is clearly the place to be for all music fans, who want to spend quality evenings outdoors in the hopefully wonderful and warm City summer.'

wort.lu



05|07 > 29|07

Parvis - open air

Billetterie neimënster (p.2)

Billetterie den Atelier (Camille): atelier.lu

Line-up:

Nina Harris	punk funk 35
mer 05 07 21:00	
Rhoda Scott – Lady Quartet	jazz 34
mer 05 07	
Camille	nouvelle chanson 36
jeu 06 07 portes: 19:00	
Crinan Wood	singer songwriter 39
säm 08 07 21:00	
Judith Holofernes	indie rock 39
säm 08 07	
Playing Savage	funk rock 41
mer 12 07 21:00	
Peaches	électro punk 41
mer 12 07	
Dakh Daughters	punk/rap 42
jeu 20 07 21:00	
Bold Beats / Mère Advertencia Lirika	rap 44
ven 21 07 21:00	
Bold Beats / EMINA	DJ set / deep house 44
ven 21 07 21:30	
Bold Beats / Rebeka Warrior	DJ set / techno 45
ven 21 07 22:00	
Blues'n Jazz Rallye / Stephanie Lottermoser	blues/jazz 46
säm 29 07 19:00	
Blues'n Jazz Rallye / ONJL feat. Shiho	blues/jazz 47
säm 29 07 21:00	
Blues'n Jazz Rallye / Klangcraft	blues/jazz 46
säm 29 07 23:30	

danse



Aerowaves Dance Festival Luxembourg

2^e édition

En After its first and successful edition in 2015, *Aerowaves Dance Festival Luxembourg* is making its comeback in autumn with nine shows to surprise, move and enchant you. While established and endorsed by the new European network *aerowaves – dance across europe*, TROIS C-L and neimënster join their forces once again in order to assure an artistic program of the highest quality. This contemporary dance event is a must for existing and future dance lovers as it will host the most amazing and progressive European creation of choreography, mixing performance and virtuous dance with laughter and reflection.

Fr Après une première édition en 2015, *Aerowaves Dance Festival Luxembourg* revient à la rentrée pour vous surprendre, vous émouvoir et vous faire vibrer avec neuf spectacles de danse, labellisés par le réseau européen *aerowaves – dance across europe*. Le TROIS C-L et neimënster s'associent à nouveau pour vous concocter une programmation artistique épatante. Ce temps fort de la danse contemporaine est un rendez-vous incontournable avec la création chorégraphique européenne la plus surprenante et avant-gardiste, mêlant performance et danse virtuose, rire et réflexion.

Organisation: TROIS C-L, neimënster / Soutien: aerowaves - dance across europe, Creative Europe Programm of the EU

'A festival which presents a rich and varied selection of some of the most interesting works of young dance companies in Europe.'

Elvire Bastendorff, *City Magazine*, 2015





31|08 > 03|09

neimënster - 31 août

Bolero scène | 74

Jesús Rubio Gama (ES)
jeu 31|08 19:30 Salle Robert Krieps / 15'

Hope Hunt scène | 76

Oona Doherty (UK)
jeu 31|08 20:00 Salle Robert Krieps / 25'

Octopus Adorabilis scène | 78

Jonas & Lander (PT)
jeu 31|08 21:00 Salle Robert Krieps / 40'

Trois CL (Banannefabrik) - 1^{er} septembre

Workshop Contemporary Dance scène | -

Stage tout public (+16) avec Jill Crovisier (LU)
ven 01|09 18:30 - 20:00

neimënster - 2 septembre

Kudoku scène | 81

Daniele Ninarello (IT)
sam 02|09 19:30 Salle Robert Krieps / 25'

The WOMANhouse scène | 82

Andreas Constantinou (DK)
sam 02|09 20:15 Salle Robert Krieps / 40'

Elvedon scène | 85

Christos Papadopoulos (GR)
sam 02|09 21:20 Salle Robert Krieps / 40'

Trois CL (Banannefabrik) - 3 septembre

Shapeshifting scène | -

Linda Hayford (FR)
dim 03|09 à partir de 19:00 / 20'

The Hidden Garden scène | -

Jill Crovisier (LU)
dim 03|09 35'

Your Mother at My Door scène | -

Emese Cuhorka & László Fülöp (HU)
dim 03|09 40'

«Ceux qui disent que vous ne pouvez pas danser le tango si vous n'êtes pas Argentin se trompent. Le Tango est une musique d'immigrants, il n'a pas de nationalité!»

Carlos Gavito



bal

Au cœur des faubourgs Roulotte Tango

Tradisensationnel



Fr En ce début d'automne, neimënster vous entraîne en un week-end au cœur des faubourgs argentins avec un grand bal populaire de Roulotte Tango le samedi soir, un apéro-jazz «tango» avec le guitariste Alfredo Garcia-Navas (né à Caracas) le dimanche matin et une exposition de photographies dans la chapelle. Sur le grand parquet ciré de l'espace Nic Klecker, la *Tipica Roulotte Tango* s'élançe tel un attelage et vous entraîne aux rythmes du piano, des cordes et bandonéons. Le public, sur la piste, est du voyage. Direction Buenos Aires: Milongas, valse et tango s'enchaînent au gré des couples qui voguent et se déchaînent.

De Kommen Sie mit auf eine Reise zu den Vororten Argentinien (*Au cœur des faubourgs*)! Am Samstag entföhrt ein Ball mit *Roulotte Tango* Sie nach Buenos Aires in die Welt des Rhythmus, in dem die Tanzpaare die Reisenden, und Milonga, Wälzer und Tango die Fortbewegungsmittel sind. Beim sonntäglichen *Apéro-Jazz* empfängt Gitarrist Alfredo Garcia-Navas Liebhaber der Musik, während eine Fotoausstellung in der *Chapelle* das Programm visuell abrundet.

Organisation: neimënster

sam 30|09 20:00

Espace Nic Klecker

20 € / 12 € (réd.) / 1,50 € (Kulturpass) **Billetterie** (p.2)

roulottetango.com

Roulotte Tango: Julien Blondel, piano, direction musicale / Aureliano Marin, chant
Rémi Cortial, guitares, bandolim / Felipe Nicholls, contrebasse
Mehdi Al-Tinaoui et Laura Nivou, violon / Maxime Point et Hervé Esquis, bandonéon

30|09 > 01|10**Roulotte Tango****musique** | 25

sam 30|09 20:00

Apéro-jazz / Alfredo Garcia-Navas**musique** | 55

dim 01|10 11:00

Exposition de photographies**expo** | -

lun 04|09 > 11|10

A photograph of a man in a brown jacket sitting on a green tractor in a field. In the foreground, the back of a woman's head and shoulders is visible, wearing a white headscarf and a white checkered shirt. The background shows a field under a blue sky with clouds.

«Le festival CinEast propose, chaque année, le meilleur de la production cinématographique des pays d'Europe centrale et orientale. Pour mieux s'ouvrir à des œuvres méconnues et combattre des clichés persistants.»

Grégory Cimatti, *Le Quotidien*

cinéma

CinEast

Festival du film d'Europe centrale et orientale



Fr Le festival *CinEast* souffle ses 10 bougies et pour ce jubilé, les organisateurs ont vu les choses en grand avec une centaine de projections de films de 18 pays, en présence d'invités spéciaux, et de nombreux événements annexes tels que des concerts, expositions, débats et autres délices gastronomiques. À l'Abbaye de Neumünster, le public pourra découvrir une vaste sélection de films souvent primés aux festivals internationaux. Les plus jeunes sont invités au désormais traditionnel *Kids Show*. Le festival propose également une exposition de photographies sur le thème de cette 10^e édition: *Faire la différence*. Un apéro-jazz *CinEast* est également prévu.

En *CinEast* is celebrating its 10th anniversary and this year the sky's the limit! *CinEast* will feature around 100 screenings of films from 18 countries, often in the presence of special guests. There will be a rich palette of side-events such as concerts, exhibitions, debates and culinary evenings. The audience will be able to enjoy a wide selection of cinematographic work, some of which have won awards at international festivals. The young are invited to the traditional *Kids Show*. The festival also features a photographic exhibition on the theme of this 10th edition: *Making a Difference*. A *CinEast* - Apéro jazz event is also on the programme.

Organisation: CinEast asbl / Collaboration: neimënster

05|10 > 29|10

Faire la différence / Making a difference exposition | 69
06|10 > 29|10 11:00 - 18:00

Siergiej Wowkotrub Gypsy Swing Quartet musique | 55
dim 15|10 11:00

Gastronomic Evening -
mar 10|10 18:30

Kids Show cinéma | -
sam 14|10 15:00

Programme détaillé
cineast.lu



clé de voûte 30
Grondsteen 58

musique

« Longues-vues, prismes, lunettes diverses, loupes, microscopes, théâtre d'ombres... Le vocabulaire du regard et du spectacle dans Così fan tutte est récurrent, tout comme la question du point de vue. »

Youness Anzane et Stéphane Ghislain Roussel



opéra

Wolfgang Amadeus Mozart: Così fan tutte

Résidence d'artistes



Fr «*Nous sommes à Naples, un jour de 1790. Le Vésuve, tout proche, diffuse son énergie passionnée, pousse aux imprudences. Dans un cabinet de recherche en science optique, ordinairement calme, de jeunes scientifiques en herbe se jangent, jouent l'amour, provoquent le hasard à en perdre l'esprit.*» (Youness Anzane et Stéphane Ghislain Roussel, mise en scène). Cette version allégée de *Così fan tutte* de Mozart est le résultat d'une résidence d'artistes de trois semaines à neimënster. Six jeunes chanteurs lyriques, quatre musiciens en quatuor, et des étudiants de Nina Childress à l'Ecole nationale supérieure d'art et de design de Nancy pour les décors et la création lumière, vous livrent le fruit de ce qu'ils ont partagé en synergie, encadrés par des professionnels: l'expérience unique et inoubliable d'une toute première création.

De Im Rahmen des ersten Opernstudios präsentiert neimënster eine aufgelockerte Version von Mozarts *Così fan tutte* mit sechs jungen Sängerinnen und Sängern, einem Streichquartett sowie einem Pianist. Die komische Oper, von Stéphane Ghislain Roussel und Youness Anzane neu inszeniert und interpretiert, brilliert mit derbem Humor, Situationskomik und dramaturgischem Wahnwitz. Sowohl die Dekoration wie auch das Lichtdesign dieser Erstaufführung wurden von Studierenden der ENSAD unter der Supervision von Künstlerin Nina Childress kreiert. Begleitet von Opernfachleuten präsentieren die jungen Talente nach drei Wochen Künstlerresidenz die Früchte ihrer Synergien.

Organisation: neimënster / Collaboration: ENSAD, Amis de l'Opéra Luxembourg / Les costumes sont gracieusement mis à la disposition de neimënster par l'Opéra National de Lorraine Nancy.



opéra**Wolfgang Amadeus Mozart:****Così fan tutte**

Résidence d'artistes

ven 16|06 20:00**dim 18|06** 15:00**mar 20|06** 20:00

Salle Robert Krieps

20 € / 8 € (réd.) / 1,50 € (Kulturpass) Billeterie (p.2)

Une place adulte achetée, une place enfant offerte

En langue italienne et version sous-titrée en français /

Acte I 60' / Entracte / Acte II 60'

30' avant chaque représentation: présentation de l'opéra par Stéphane Gilbert

amisopera.lu

ensad.fr

Grégory Moulin - direction musicale

Stéphane Ghislain Roussel et Youness Anzane - mise en scène

Muriel Corradini - coaching vocal et linguistique

Nina Childress & étudiants de l'ENSAD - décors et création lumière

Valérie Debize - conseil artistique

Laura Baudelet - Fiordiligi

Anne-Lise Polchlopeck - Dorabella

Marie Soubestre - Despina

Ignazio Plaza González - Ferrando

Sebastian Delgado - Guglielmo

Christophe Bornet - Don Alfonso

Quintette:

Philip Richardson - piano

Marie-Ange Roy - violon 1

Gavriil Lecuit - violon 2

Miguel Jiménez-Barranco - alto

Beatriz Jiménez-Barranco - violoncelle

Partitions:

Orchestration de Didier Puntos

02|06 > 20|06**Résidence d'artistes****Rencontres «famille»** (parents et enfants à partir de 6 ans)**Initiation jeune public à l'opéra
et regard en coulisse****opéra**

dim 11|06 15:00

Représentation et goûter**opéra**

1 place adulte achetée, 1 place enfant offerte

dim 18|06 15:00

'The organ is very warm. I feel like the organ knows how to breathe like a singer, like a human being; it has a lot of presence.'

Rhoda Scott





punk funk
Nina Harris
(Support Act)



Tansgressing genres the 24-year old blends lyrical singing with jazz improvisation on the bass, a touch of folk and punk lyrics.

jazz

Rhoda Scott – Lady Quartet

We Free Queens

Fr L'organiste américaine Rhoda Scott, virtuose de l'orgue Hammond particulièrement prisé dans les années 70 (cf. Shirley Scott, Jimmy Smith, bien sûr, et Lou Bennett), devient rapidement une icône de son instrument et se produit avec les plus grands: Ray Charles, George Benson, Count Basie, Ella Fitzgerald... Comme elle jouait la partie de basse non avec la main droite mais avec les pieds déchaussés, elle est surnommée «l'organiste aux pieds nus». À neimënster, la grande dame du jazz nous présente, en quartet exclusivement féminin, *We Free Queens*, son dernier opus (*Sunnyside Records*).

En The American organist Rhoda Scott, famous for her virtuoso playing of the Hammond organ since the seventies (cf. Shirley Scott, Jimmy Smith, of course, and Lou Bennett), has over the past decades become an organ icon playing with the biggest names in the business: Ray Charles, George Benson, Count Basie, Ella Fitzgerald... To this day she doesn't play the bass with her left hand but her bare feet, which got her the nickname "The Barefoot Lady". At neimënster, the grande dame of jazz presents, together with her exclusively female quartet, *We Free Queens*, her latest opus (*Sunnyside Records*).

Organisation: neimënster

mer 05|07 21:00

Parvis / open-air

25 € / 12 € (réd.) / 1,50 € (Kulturpass) Billetterie (p.2)

rhodascott.com

Rhoda Scott - orgue Hammond / Sophie Alour - saxophone ténor
Lisa Cat-Berro - saxophone alto / Julie Saury - batterie



nouvelle chanson

Camille

Oui

Fr Camille revient en 2017 avec un nouvel album, *Oui*, et une tournée qui passe, sur invitation de l'Atelier, par l'Abbaye de Neumünster. Artiste inclassable, douée et survoltée, ses mélodies peu conventionnelles et percussions corporelles font aujourd'hui l'unanimité. Auteure-compositrice-interprète, elle dit trouver sa stabilité dans l'instabilité. Mais c'est sur scène que la jeune femme montre son véritable talent.

En The French singer/songwriter Camille is a force to be reckoned with onstage and has crafted both a career and reputation for herself on the back of an impressive vocal. Now signed to Virgin and EMI, the songstress first appeared in the early 2000s with an authentic and live sounding quality to her voice. With commercial success outside of her home country France and a solid discography in her arsenal, she no longer simply performs on stage, she commands it, as critics praise. Camille is back in 2017 with a new album and will surely make the Parvis of Neumünster Abbey tremble.

Organisation: A-Promotions / Collaboration: neimënster

jeu 06|07 portes: 19:00

Parvis / open-air

41 € (+ frais de prévente) / 1,50 € (Kulturpass)

Billetterie den Atelier: atelier.lu

camilleofficiel.fr

*« Elle avale éblouie, sous les arbres du lit, l'oiseau joui
A l'aval où l'on vit, lèvres pâles eau de vie, pâlot nourri »*

Paroles de *Fontaine du Lait*



„Natürlich hat Nietzsche Recht,
wenn er schreibt, dass man Chaos
in sich haben muss, um einen
tanzenden Stern zu gebären.
Das stimmt. Wer Kunst machen will,
muss Chaos in sich haben.“

Judith Holofernes
(Interview, Stuttgarter Zeitung)





singer songwriter
Crinan Wood
 (Support Act)



Crinan Wood (Paul Fox, Claudine Muno, Jamie Reinert et John Schlammes) présente des chansons originales entre jazz, folk et country.

indie rock

Judith Holofernes

Ich bin das Chaos

De Judith Holofernes, bekannt für ihre virtuosen Texte gehört zu den erfolgreichsten Künstlerinnen Deutschlands. Mit ihrer ersten Soloplatte zog sie 2014 erstmalig ohne ihre Mitstreiter von *Wir sind Helden* in die Welt hinaus. Der Nachfolger *Ich bin das Chaos* schließt in seiner Spielfreude klar an das „zerzauste Debut“ an. „Holofernes' neues Album klingt, wie es im Graefekiez aussieht“, schreibt der Tagesspiegel. „Bunt, zusammengewürfelt, assoziativ. Halb Sgt. Pepper's Lonely Hearts Club Band, halb Bilderbuch für Erwachsene. Ein bisschen französischer als Berlin, ein bisschen rauer als Paris.“

Fr Connue pour ses textes poétiques et engagés, Judith Holofernes est l'une des artistes les plus couronnées de succès en Allemagne. Avec son album solo *Ein leichtes Schwert*, elle parcourt le globe en 2014 pour la première fois sans ses camarades du groupe *Wir sind Helden*. Son nouvel album, *Ich bin das Chaos*, rejoint clairement son début époustoufflant. Le quotidien *Tagesspiegel* écrit: «Le nouvel album d'Holofernes sonne comme l'aspect du quartier Graefekiez (Berlin): multicolore, mélangé, associatif. Mi-Sgt. Pepper's Lonely Hearts Club Band, mi-livre de contes pour adultes. Un peu plus français que Berlin, un peu plus rugueux que Paris.»

Organisation: neimënster

sam 08|07 21:00

Parvis / open-air

25 € / 12 € (réd.) / 1,50 € (Kulturpass) Billetterie (p.2)

judith-holofernes.de

*'She stands tall
and she is fearless.
That is my definition of a hero,
heroine, progressive,
icon – locked in,
and ready to rumble.'*

Michael Stipe (R.E.M.)





funk rock
Playing Savage
 (Support Act)



The Austrian newcomer describes her style as 'Blues brothers meets Janis Joplin', playing fresh funk-rock music with a modern twist.
 Kindly supported by the Embassy of Austria in Luxembourg

électro punk

Peaches

Rub

En Peaches, the fearless provocateur, has been twisting her desires into transgressive art pop on international stages for 15 years now. The international electro clashing queer icon dipped on and off the wider cultural radar, but returned in 2015 with her fifth and most unequivocal album, *Rub* - an adventurous, audacious musical statement. Like much of the 48-year-old's work, the album is about pleasure, power, and pain while also being explicitly feminist. The overarching themes of Peaches' work are gender identity and expression, queer sex and leftist politics, which are more topical now than they have ever been.

Fr Cela fait plus de 15 ans que Peaches, icône queer électropunk, compose des chansons si furibardes et lubriques qu'elles en feraient rougir les oreilles les plus averties. Provocatrice, lascive, la performeuse canadienne présente *Rub*, son 6^e album, d'une radicalité sans précédent, ce qui n'est pas peu dire quand on connaît cette artiste féministe intrépide. Si la question du genre est toujours au cœur de la création de Peaches, ce dernier album l'amène sur le terrain de l'hermaphrodisme et de l'amour pansexuel... Sur scène, elle se donne toujours sans compter avec des costumes à faire passer Madonna pour une directrice de pensionnat!

Organisation: neimënster

mer 12|07 20:00

Parvis / open-air

30 € / 12 € (réd.) / 1,50 € (Kulturpass) Billetterie (p.2)

'Dakh Daughters are genuinely mixing classical minimalism with passionate Ukrainian folk and touch of freak cabaret delivered with punk energy.'

Peter Callshow, *The Guardian*





punk / rap

Dakh Daughters

Freak cabaret from Ukraine



Fr «*Révoltées, éclectiques et sexy, les musiciennes et comédiennes du groupe Dakh Daughters incarnent une Ukraine qui bouillonne. Entre punk et rap, musique baroque traditionnelle, poésie et chants polyphoniques, épisodes dissonants et cris rageurs, Ruslana, Tanya, Solomiia, Anna, Natalia et Zo évoquent des Castafiore Bazooka déjantés*» (Liliane Charrier). Des sons hypnotiques d'une Laurie Anderson, aux accents mélancoliques d'un Goran Bregović via Nina Hagen, elles présentent en ukrainien, anglais français et allemand *Terabak*, un spectacle de cabaret aussi burlesque que rock'n roll.

En The six performers mix punk and rap, traditional baroque music, poetry and polyphone vocals, dissonant episodes and raging screams while embodying a refreshing Ukrainian cultural scene. Their rebellious, eclectic and sexy show, *Terebak*, is presented in Ukrainian, French and German, blending cabaret with burlesque and rock'n roll.

Organisation: Folk Clupp Luxembourg (40^e anniversaire), CID-femmes et genres (25^e anniversaire), neimënster

jeu 20|07 21:00

Parvis / open-air

25 € / 12 € (réd.) / 1,50 € (Kulturpass)

Billetterie (p.2)

90'

dakhdaughters.com

Solomiia Melnyk - cello, accordion, piano, drums
 Ruslana Khazipova - drums, percussion, double bass, trembita
 Tanya Hawrylyuk - piano, double bass, drums, flute
 Natalia Zozul - violin, trembita
 Anna Nikitina - guitar, percussion

rap

Bold Beats: Mare Advertencia Lirika

Rapper, Zapotec, feminist, singer



© Diopria Studio

ven 21|07 21:00 Parvis / Open air

Tarif (soirée 3 concerts): 25 € / 12 € (réd.)
1,50 € (Kulturpass) Billetterie (p.2)

Mare Advertencia Lirika - voix / DJ TBear - platines

En Mare is a Zapotec Hip Hop artist whose music speaks out for the rights of indigenous women. The self-identified feminist discovered rap during her teenage years when she struggled to find her identity. Since then she uses her personal lyrics to challenge sexism inside the Mexican communities while calling out the state for its abysmal treatment of indigenous communities: *"I speak about social justices because I've also lived them in my own experience."*

Fr Mare est une artiste hip hop zapotèque qui a découvert le rap pendant l'adolescence et qui depuis défie sans cesse le sexisme inhérent aux communautés mexicaines et dénonce le traitement exécrable que l'Etat réserve aux communautés indigènes.

Organisation: neimënster

DJ set / deep house

Bold Beats: EMINA

From Berlin with love and deep vibes



ven 21|07 21:30 Parvis / Open air

Tarif (soirée 3 concerts): 25 € / 12 € (réd.)
1,50 € (Kulturpass) Billetterie (p.2)

En From being a pianist, composer, guitarist, singer-songwriter, to DJane and producer, **EMINA** can be portrayed as a versatile musician and experimental explorer of Sound. Currently based in Berlin, the young talent is a much-needed fresh breeze in the still quite misogynist world that is night life. The success proves her right: **EMINA** is frequently booked all over Europe and has already played as support act for Fritz Kalkbrenner and Parovoz Stelar.

Fr Véritable cauchemar pour une partie des DJ masculins locaux, la talentueuse et séduisante artiste luxembourgeoise **EMINA** n'a nullement besoin de décrocher son téléphone pour mixer dans les meilleurs spots du pays. Lorsque les plus grands noms de la scène DJ européenne passent par le Luxembourg, c'est elle qui est choisie comme support act.

Organisation: neimënster



DJ set / techno

Bold Beats: Rebeka Warrior

Âmes sensibles s'abstenir !

Fr Julia Lanoë alias *Rebeka Warrior* est la furieuse chanteuse, DJ, producteur, auteur, compositeur et cascadeur (au masculin svp) de *Mansfield.TYA* et *Sexy Sushi*. Le mot du DJ: «*Je vais vous dire des choses essentielles sur moi: j'aime les chats et la musique. Je suis quelqu'un de pas calme du tout. Je mesure 1m72. Je déteste le gouvernement et j'ai l'impression de vivre dans une ambulance qui fonce vers l'hôpital. Je vous embrasse*».

En Julia Lanoë alias *Rebeka Warrior* is a well-known singer, DJane, producer, writer and stuntman at *Mansfield.TYA* and *Sexy Sushi*. In her own words, she describes herself as a 1m72 music and cat lover as well as loud and angry anarchist who feels like her life is an ambulance at full speed.

Organisation: neimënster



ven 21|07 22:00

Parvis / Open air

Tarif (soirée 3 concerts): 25 € / 12 € (réd.)
1,50 € (Kulturpass) Billetterie (p.2)

«*Sueur, vertiges et tremblements. Mélancolie et hallucination. L'organisme ne résiste pas longtemps à l'absence de Rebeka Warrior.*»

barbieturix.com

jazz / blues / soul

Blues'n Jazz Rallye: Stephanie Lottemoser

Paris Song Book



sam 29|07 19:00 Parvis / open-air

Entrée libre

festivals.lcto.lu

stephanielottemoser.com

Stephanie Lottemoser - saxophone ténor, voix, composition
François Faure - claviers / Benjamin Delarue - guitare
Timothée Robert - bass / Julien Sérié - batterie

En The German saxophonist and singer presents a groovy mix of jazz, funk and pop with her band. Her compositions and arrangements are influenced by personal encounters, influences and stories. Alternating between tenor sax and singing, she has found her own musical language, her style. *"She is one of the few women who have established themselves as instrumentalist in the in Munich still male-dominated jazz scene"*, the Süddeutsche Zeitung acclaimed the musician in 2014.

Fr Née en 1983, Stephanie Lottemoser est une musicienne et chanteuse issue de la scène de jazz munichoise qui joue du saxophone depuis l'âge de 14 ans. Avec son groupe, elle nous présente un mélange très groovy de jazz, funk et pop.

Organisation: Luxembourg City Tourist Office, neimënster

jazz / blues / soul

Blues'n Jazz Rallye: Klangcraft

In a dream



sam 29|07 23:30 Parvis / open-air

Entrée libre

festivals.lcto.lu

klangcraft.com

Judith Erb - voix / Hermann Kock - batterie
Manuel Seng - piano / Moritz Grenzmann - basse

En *Klangcraft*, a quartet which evolved from the duo 2men Group, promise an outstanding performance thanks to lead singer Judith's smooth and dynamic voice. All four members are former students of music with a shared passion for music and life, who have toured and recorded with various artists in Europe. Their hypnotic grooves and brilliant improvisations guarantee an enthusiastic audience, especially when presenting their new album *In a dream*.

Fr *Klangcraft* est un quartet allemand très apprécié pour son groove hypnotique et ses improvisations brillantes grâce, notamment, à la voix à la fois douce et énergique de la chanteuse et leader du groupe Judith Erb. Au programme: jazz, funk, world music et dancefloor.

Organisation: Luxembourg City Tourist Office, neimënster

jazz / blues / soul



Blues'n Jazz Rallye: ONJL feat. Shiho

Luxembourg meets Japan

En The *Orchestre National de Jazz Luxembourg* is featuring Shiho, the famous Japanese singer of "Fried Pride" for this year's edition of the *Blues'n Jazz Rallye*. In 2016 Shiho already collaborated with the *ONJL*'s head Gast Waltzing for a concert in the Grand-Duchy that will soon be available on CD. Shiho, a real revelation for the European public, is known for her energetic yet sensual voice. Together with the *ONJL* the exceptional singer presents new arrangements and never-heard-before compositions 'made in Luxembourg'.

Fr Pour cette édition 2017 du *Blues'n Jazz Rallye*, l'*Orchestre National de Jazz Luxembourg* s'associe à Shiho, la célèbre chanteuse japonaise (*Fried Pride*) qui a déjà collaboré avec Gast Waltzing en 2016 lors d'un concert à Luxembourg (bientôt disponible sur CD). Véritable révélation pour le public européen, cette chanteuse exceptionnelle connue pour sa voix énergique et pourtant sensuelle présentera avec l'*ONJL* des nouveaux arrangements et des compositions inédites «made in Luxembourg».

Organisation: Luxembourg City Tourist Office,
neimënster



sam 29|07 21:00

Parvis / open-air

Entrée libre

festivals.lcto.lu

onjl.lu



© Luguivine Unfer

mar 26|09 20:00
 Brasserie Wenzel
 10 € / 1,50 € (Kulturpass)
 Billetterie (p.2)
 90'

grundclub.com

jazz, blues, soul

Grund Club Voices

Made in Luxembourg

Fr Le *Grund Club* retrouve l'ambiance bohème de la Brasserie et nous présente le *Grund Club Voices*. Une soirée où les voix sont mises en lumière et déclinent un savant mélange de chansons «Made in Luxembourg» issues du catalogue du Club et de reprises internationales. La vocation du *Grund Club* est d'entretenir la mémoire de chansons composées au Grand-Duché et de les faire vivre sur scène.

De Für diese Ausgabe des *Grund Club* passt sich die Musik der behaglichen Stimmung der Brasserie an und lädt zu einer Ausgabe von *Grund Club Voices*. Wie der Name es bereits andeutet, stehen an diesem Abend die Stimmen im Rampenlicht, die eine gelungene Mischung von Liedern „Made in Luxembourg“ aus dem Katalog des Clubs und internationale Cover präsentieren. Gemäß seiner Berufung ist der *Grund Club* stets bemüht die Erinnerung an Lieder des Großherzogtums aufrecht zu erhalten und ihnen auf der Bühne neues Leben einzuhauchen.

Organisation: Grund Club asbl, neimënster

musique contemporaine

Luxembourg Composition Academy

Festival *rainy days* - United Instruments of Lucilin

dim 12|11 > 18|11

Concert de clôture:

sam 18|11 11:00

Salle Robert Krieps

Entrée libre

lucilin.lu

philharmonie.lu

rainydays.lu

Fr Initiée en 2015 par neimënster et le compositeur luxembourgeois Marcel Reuter, la *Composition Summer School* devient la *Luxembourg Composition Academy* et s'associe au festival *rainy days* de la Philharmonie pour cette troisième édition. Du 13 au 18 novembre 2017, 8 étudiants en composition, du monde entier, se retrouvent à neimënster pour travailler une de leurs pièces, encadrés par une compositrice de renommée internationale: Chaya Czernowin, et l'ensemble professionnel *United Instruments of Lucilin* dans un environnement propice à la création et aux échanges.

De 2015 von neimënster und dem luxemburgischen Komponisten Marcel Reuter ins Leben gerufen, assoziiert sich die *Luxembourg Composition Academy* für diese dritte Ausgabe mit dem *rainy days*-Festival der Philharmonie: Acht Studierende der Komposition aus aller Welt treffen sich in neimënster, um gemeinsam mit der international renommierten Komponistin Chaya Czernowin und dem Ensemble *United Instruments of Lucilin* an neuen Werken zu arbeiten.

Organisation: neimënster, United Instruments of Lucilin, Philharmonie Luxembourg

© Emile Hengen



musique baroque

À l'époque du Roi-Soleil

Duo de viole de gambe et luth



© Jean-Baptiste Millot

dim 26|11 17:00

Chapelle

25 € / 13 € (réd.)

1,50 € (Kulturpass)

Billetterie (p.2)

90'

 François Joubert-Caillet, viole de gambe
 Miguel Henry, luth

« *Seule importe
 la musique qui fait vibrer
 l'essence de l'être* »

Marin Marais

Fr François Joubert-Caillet à la viole de gambe et Miguel Henry au luth, explorent des pièces du célèbre compositeur du Siècle d'Or, Marin Marais. Joueur de viole favori de Louis XIV, il lui compose sur mesure des *Suites de danses* (Allemande, Courante, Sarabande, Gigue, Menuet et Gavotte) et *Pièces de Caractères* (portraits musicaux ou pièces descriptives dans le goût théâtral) hautes en couleurs, pour divertir le roi-soleil avec autant de panache que d'élégance.

De Das Duo viole de gambe spielt Stücke von Komponist Marin Marais. Als Lieblingsbratschist von Louis XIV komponierte Marais diesem, auf Wunsch, Tanzsuiten und farbenprächtige Charakterstücke, um den Sonnenkönig mit Stil und Eleganz zu unterhalten.

Organisation: Les Rencontres musicales de la Vallée de l'Alzette / Collaboration: neimënster

brunch en musique

Apéro Jazz



© Wolfgang Stauret

tous les dimanches 11:00

Brasserie Wenzel
Salle Robert Krieps

Entrée libre (dans la limite
des places disponibles)

+352 / 26 20 52 98 1

info@brasseriewenzel.lu

brasseriewenzel.lu

Fr Les apéros-jazz du dimanche matin à l'Abbaye de Neumünster sont une institution: véritables tremplins de la scène jazz luxembourgeoise, de la Grande-Région et au-delà, ils ont vu passer nombre de jeunes pousses devenus têtes d'affiches. De l'ambiance conviviale de la (nouvelle) brasserie Wenzel, ils «migrent» en terrasse s'il fait beau et en salle Robert Krieps pour un format XL.

Organisation: neimënster

jazz

Lorenzo Di Maio
Black Rainbow



dim 11|06 11:00

Brasserie Wenzel

Entrée libre (dans la limite
des places disponibles)

lorenzodimaio.com

Lorenzo Di Maio - guitare, compositions

Jean-Paul Estiévenart - trompette

Nicola Andrioli - piano, rhodes

Cédric Raymond - contrebasse

Antoine Pierre - batterie

Fr Le guitariste Lorenzo Di Maio, Jeune Talent Django d'or, est issu du Conservatoire Royal de Bruxelles. Avec ses musiciens, il présente à l'abbaye son premier album, *Black Rainbow*, une musique ponctuée d'arrangements délicats, du blues à la saudade.

Organisation: neimënster

jazz

Vincent Thekal Trio
Climax



© Thomas Vanden Driessche

dim 18|06 11:00

Brasserie Wenzel

Entrée libre (dans la limite
des places disponibles)

vincentthekal.com

Vincent Thékal - saxophones

Alex Gilson - contrebasse

Jean Baptiste Pinet - batterie

Fr Entre tradition et nouveaux horizons, le *Vincent Thekal Trio* joue des compositions de son leader, saxophoniste et musicien éclectique. Résultat: une musique exigeante, teintée d'humour, sans oublier le plaisir du swing, dans la veine du premier album, *Climax* (label Ragtime).

Organisation: neimënster

jazz

Chamber Metropolitan Trio
Arkhè

© Frédéric Chapelet

dim 25|06 11:00
Brasserie Wenzel

Entrée libre (dans la limite
des places disponibles)

chambermetropolitantrio.com

Matthieu Roffé - piano
Damien Varailon - contrebasse
Thomas Delor - batterie

Fr Rencontre réussie entre le jazz et le Japon avec le *Chamber Metropolitan Trio* aux compositions originales teintées de classique. Un discours musical tout en contrepoint avec un batteur-percussionniste prépondérant, une contrebasse au jeu d'archet extraordinaire et un pianiste-leader «orchestral».

Organisation: neimënster

jazz

Triologiqu3
Agulhon / Laurent / Prud'homme

© Joseph Pérots

dim 02|07 11:00
Brasserie Wenzel

Entrée libre (dans la limite
des places disponibles)

damienprudhomme.com

Damien Prud'homme - sax & compositions
Gautier Laurent - contrebasse
Franck Agulhon - batterie

Fr Forts de leurs voyages, rencontres et concerts autour du monde, le trio, sans piano ni guitare, profite d'une liberté harmonique propice aux audaces rythmiques et mélodiques. Après *Trilogique*, leur premier album, ils explorent l'univers musical de Jim Hall, Keith Jarrett, Tom Harrell...

Organisation: neimënster

jazz

Meander
Tales from Meanderthal

dim 09|07 11:00
Brasserie Wenzel

Entrée libre (dans la limite
des places disponibles)

meander.lu

Mathias Börgmann - guitares
Gérard Delesse - saxophones
Eric Durrer - congas, percussions, chant
Laurent Peckels - basse électrique
Luca Sales - piano, synthétiseur
Gilles Wagner - batterie

Fr Depuis 1994, le groupe *Meander* (fusion, jazz, rock), fondé par Matt Börgmann, a parcouru toute l'Europe. La preuve avec leur dernier album *Tales from Meanderthal* paru sous le label londonien *F-IRE*, savant équilibre entre improvisation et parties écrites. Résultat: une aventure musicale unique.

Organisation: neimënster

jazz

No Vibrato*Live my Jazz – Jazz my Life*

© Jos L. Knaepen

dim 16|07 11:00
Brasserie WenzelEntrée libre (dans la limite
des places disponibles)Etienne Richard - piano, compositions
Fred Delplancq - sax ténor
Bilou Doneux - batterie
Ben Ramos - contrebasse

Fr Groupe de jazz hybride à tête chercheuse, *No Vibrato* est né en 1995. Depuis, il est reconnu pour l'originalité des titres de son leader, le pianiste Etienne Richard, surfant sur les rives du bebop, des musiques latines, du funk, etc. Leur cinquième CD *Live my Jazz-Jazz my life* est paru en juin 2014.

Organisation: neimënster

jazz

Arthur Passing Quartet*Jeunes talents luxembourgeois*

© Schläpferazzi

dim 23|07 11:00
Brasserie WenzelEntrée libre (dans la limite
des places disponibles)Arthur Passing - piano
Maxime Bender - saxophone
Sebastian «Schlabbe» Flach - contrebasse
Pit Huberty - batterie

Fr Arthur Passing commence la percussion à 6 ans, passe au piano à 10 ans et intègre en 2009 la section jazz du Conservatoire de la Ville de Luxembourg (piano jazz avec Marc Mangen et vibraphone jazz avec Guy Cabay). En 2013, il fonde son propre quartet avec des jeunes talents luxembourgeois.

Organisation: neimënster

jazz

Ro Gebhardt Triofeat. **Jean-Marc Robin**
France meets Germany**dim 03|09** 11:00
Brasserie WenzelEntrée libre (dans la limite
des places disponibles)

rogebhardt.de

Gernot Kögel - basse
Jean-Marc Robin - batterie
Ro Gebhardt - guitare

De Eine Melange aus Jazz, Latin, Funk, Drum n'Bass. Grooves, die unter die Haut gehen und Kompositionen, die durch Simplität und Tiefgang glänzen. Die exzellent besetzte Band garantiert die Umsetzung waghalsiger, virtuoser aber auch gefühlvoller, balladesker Kompositionen aus der Feder der Bandleader.

Organisation: neimënster

jazz

Patrice Lerech Trio
For Us

dim 10|09 11:00
Brasserie Wenzel

Entrée libre (dans la limite
des places disponibles)

patricelerech.com

Patrice Lerech - trompette, compositions
Matthieu Roffé - piano, compositions
Damien Varailon - basse

Fr De formation classique et passé par les meilleurs big bands (Michel Legrand, Dee Dee Bridgewater, etc.), le trompettiste lorrain Patrice Lerech présente en trio ses propres compositions, presque cinématographiques. Mais aussi celles du pianiste Matthieu Roffé, associées à quelques standards.

Organisation: neimënster

jazz

Thomas Bracht Band
Unterwegs

dim 17|09 11:00
Brasserie Wenzel

Entrée libre (dans la limite
des places disponibles)

thomasbracht.de

Thomas Bracht - synthétiseurs
Konrad Matheus - batterie
Tobias Fritzen - basse
Fred Noll - percussion, euphonium

De Synthesizer und funkige bis rockige Beats: die Thomas Bracht Band ist bekannt für einen Sound in dem sich der Geist von Fusionsmusik der 70er-Jahre mit progressiven, modernen und originellen Elementen sowie Weltmusik verbindet und verspricht das Comeback der guten alten „Keyboardburg“, eine gewisse Lautstärke und spürbare Spielfreude.

Organisation: neimënster

jazz

**Duo Schlesinger /
Lackerschmid**
Chant & vibraphone

© Christian Hartmann

dim 24|09 11:00
Brasserie Wenzel

Entrée libre (dans la limite
des places disponibles)

stefanieschlesinger.de
lackerschmid.de

Stefanie Schlesinger - chant
Wolfgang Lackerschmid - vibraphone

De Wolfgang Lackerschmid, dessen hochemotionales und technisch versiertes Vibraphonspiel fasziniert, hat in der Sängerin Stefanie Schlesinger eine ideale Duopartnerin gefunden. Ihr umfassendes Repertoire umfasst eigene Kompositionen, Songs aus dem *American Songbook*, Filmsongs oder jazzige Interpretationen klassischer Arien.

Organisation: neimënster

jazz

Alfredo García-Navas Trio
Caracas meets Vienna

© Paul Feuersaenger

dim 01|10 11:00
Brasserie Wenzel

Entrée libre (dans la limite
des places disponibles)

alfredogarcianas.at

Fr Né à Caracas, au Venezuela, Alfredo García-Navas vit depuis 1992 à Vienne, en Autriche. Après des études de guitare classique à la Wiener Musikhochschule, il explore plusieurs styles de musique et est aujourd'hui reconnu comme l'un des guitaristes les plus brillants de la scène musicale autrichienne.

Organisation: neimënster

jazz

Edith van den Heuvel Trio
A patchwork of love songs

dim 08|10 11:00
Brasserie Wenzel

Entrée libre (dans la limite
des places disponibles)

edithvandenheuvel.com

Edith van den Heuvel - chant
Frank Harrison - piano
Davide Petrocca - contrebasse

En Dutch jazzsinger Edith van den Heuvel presents various new songs together with her new trio, performing a patchwork of love songs in Portuguese, Swedish, Italian and English. With this new repertoire of swinging jazz tunes, beautiful ballads flavored with some bossa-nova the trio explores the beauty and emotion of each song.

Organisation: neimënster

jazz

Siergiej Wowkotrub Gypsy
Swing Quartet
Apéro Jazz meets CinEast

© Zbigniew Burda

dim 15|10 11:00
Salle Robert Kriepis

Entrée libre (dans la limite
des places disponibles)

swgsq.pl

Siergiej Wowkotrub - violon
Sebastian Rucinski - guitare
Tomasz Wojcik - guitare
Piotr Górka - basse

En Since 2001 the polish band *Gypsy Swing Quartet*, led by violin virtuoso Siergiej Wowkotrub, explores manouche, the traditional gypsy swing, combining strong emotions with a delicate hint of east Slavic smidgen. Sensitivity and temperament complement each other ideally during this show with extensive repertoire.

Organisation: neimënster, Festival CinEast

Tango

voir
festival
p. 24

cinEast

voir
festival
p. 27

jazz

Laurent Pierre Quintet
 Made in Grand-Duché


© Santoni Graphie

dim 22|10 11:00
 Brasserie Wenzel

Entrée libre (dans la limite
 des places disponibles)

Laurent Pierre, saxophones
 Raoul Christophe, trompette
 Luca Sales, piano
 Laurent Peckels, basse
 Michel Mootz, batterie

Fr Depuis sa fondation en septembre 2011, le *Laurent Pierre Stet* joue aux quatre coins du Grand-Duché. À l'aube de sa septième saison, le quintette présente à l'abbaye un programme composé à cent pour cent d'œuvres originales du saxophoniste Laurent Pierre et du trompettiste Raoul Christophe.

Organisation: neimënster

jazz

Wolf in the Wood
 A brand-new collaboration


© Henri Grendl

dim 29|10 11:00
 Brasserie Wenzel

Entrée libre (dans la limite
 des places disponibles)

annewolf.wixsite.com

Anne Wolf - piano
 Chris Joris - congas
 Sal La Rocca - contrebasse
 Stefán Bracaval - flûtes

En With this quartet «of wood», piano-double bass-congas and flutes, Anne Wolf offers a particular sound for this brand-new collaboration; warm and groovy, festive one might almost say! She deliberately has left her own repertoire to explore free structures through carefully selected standards and composers.

Organisation: neimënster

jazz

Toine Thys Trio
 Grizzly


© François de Ribaucourt

dim 05|11 11:00
 Brasserie Wenzel

Entrée libre (dans la limite
 des places disponibles)

toinethys.com

Toine Thys - saxophone, clarinette basse
 Arno Krijger - orgue Hammond B3
 Karl Jannuska - batterie

Fr Le Toine Thys Trio présente *Grizzly*, son dernier opus. Globe-trotteur invité de l'Europe à l'Afrique de l'Ouest, le saxophoniste bruxellois Toine Thys s'associe à l'orgue Hammond d'Arno Krijger et à la batterie de Karl Jannuska. Une musique audacieuse, marquée par les voyages de son leader.

Organisation: neimënster

jazz

Luxembourg Little Big Band

Impressions in blue



dim 12|11 11:00
Brasserie Wenzel

Entrée libre (dans la limite
des places disponibles)

Grace Gand-Augustin - chant
Pierre Kremer - trompette, bugle
Charles Sander - trompette, bugle
Paul Klein - saxophone soprano
Claude Weber - saxophone alto
Paul Dahm - saxophone ténor
Eugène Bozetti - saxophone baryton
Gast Gnad - trombone
Alain Felly - trombone
Vincent Felly - piano
Arthur Possing - vibraphone
Tom Reiff - basse
Gilles Grethen - guitare
Const Kiffer - drums

Fr Entre gospel et blues, *Impressions in blue*, projet mené avec le label *Jazz made in Luxembourg*, soutient les jeunes jazzmen de la Grande-Région. Voyage au cœur des années 50 avec le LLBB qui nous entraîne dans le son feutré des big bands de l'époque, de Duke Ellington à John Coltrane.

Organisation: neimënster

jazz

Saxitude

Une question de saxes
et d'attitude



dim 19|11 11:00
Brasserie Wenzel

Entrée libre (dans la limite
des places disponibles)

saxitude.com

Robi Arend - sax tenor
Pierre Coq-Amann - sax alto, sax soprano
Thomas Diemert - sax baryton
Remy Fox - sax alto

Fr *Saxitude...* c'est une question de saxes et une question d'attitude. Résultat: un spectacle phénoménal, entre standards de jazz vitaminés, pop songs et compositions personnelles. Fondé en 2004 par le saxophoniste luxembourgeois Robi Arend, *Saxitude* a désormais une solide réputation sur la planète jazz.

Organisation: neimënster

jazz

Nuzut Trio

Présentation du 1^{er} album



© M. Lucatelli

dim 26|11 11:00
Brasserie Wenzel

Entrée libre (dans la limite
des places disponibles)

flavioperrella.com

Flavio Perrella - contrebasse
Simon Martineau - guitare
Thomas Delor - batterie

Fr Le *trio Nuzut*, créé par le contrebassiste italien Flavio Perrella, présente des compositions originales, où de simples mélodies croisent l'improvisation. Si le jeu de la contrebasse évoque la musique de chambre, les sonorités rock de la guitare nous entraînent dans une toute autre direction.

Organisation: neimënster

chant

Tour des mélodies
Édition 2017

ven 16|06 08:30 - 13:00

Agora Marcel Jullian

Entrée libre

Possibilité de pique-niquer
sur placePour tout renseignement:
INECC Luxembourg
+352 / 26 43 04 81
info@inecc.lu

inecc.lu

Fr Quelques 1000 enfants participent à la 8^e édition du *Tour des mélodies* organisé par l'INECC à l'Abbaye. Chansons enfantines, musique du monde, body percussions... une vingtaine de mini-concerts sont donnés par les classes ayant participé aux ateliers de chant choral de l'INECC. Le *Tour des mélodies* fera également étape à Echternach le jeudi 29 juin en matinée.

Organisation: INECC / Collaboration:
neimënster

chant

Sing your Hit
13^e édition

© Karin Melchert

dim 18|06 16:30

Brasserie Wenzel

Entrée libre

Pour tout renseignement:
INECC Luxembourg
+352 / 26 43 04 81
info@inecc.lu

inecc.lu

De Abschlusskonzert des bereits 13. INECC-Kurses *Sing your Hit* unter der Leitung von Karin Melchert. Es heißt Mitfiebern und Daumendrücken wenn über ein Dutzend ambitionierte Sänger bekannte Hits der letzten Jahrzehnte zum ersten Mal auf einer Bühne präsentieren. Aufregung, Lampenfieber und Adrenalin sind garantiert!

Organisation: neimënster

musique militaire

1812
Concert en plein-air

© Section Audio-Visuelle de l'Armée Luxembourgeoise

ven 07|07 20:00

Parvis / open air

Entrée libre sur réservation

Billetterie (p.2)

75' sans entracte

lcto.lu
armee.lu/anniversaire

Major Jean-Claude Braun - direction
Musique Militaire Grand-Ducale
Chœur de Chambre de Luxembourg

Fr Sur le parvis, la Musique Militaire Grand-Ducale joue les célèbres *Pompes and Circumstances* d'Elgar et des extraits de *West Side Story* de Leonard Bernstein. Final en apothéose avec *L'Overture 1812* de Tchaïkovski et le *Chœur de Chambre de Luxembourg*, accompagnés de coups de canons d'artillerie.

Ce concert est offert par la Ville de Luxembourg et organisé en collaboration avec le LCTO et l'Armée.

rock alternatif

alt-J

Relaxer

jeu 13|07 portes: 19:00

Parvis/ open-air

52 € (+ frais de prévente)

1,50 € (Kulturpass)

Billetterie den Atelier: atelier.lu

atelier.lu

altjband.com

 Joe Newman - guitare, voix principale

Gus Unger-Hamilton - claviers, voix

Thom Green - batterie

En The albums *An Awesome Wave* and *This Is All Yours* have both garnered critical acclaim and the chaps from Leeds shot to international fame with hundreds of millions of streams on Spotify. Now a three-piece, the band continue to excel as a genre-defying act while remaining true to themselves. As a very individualistic alternative rock act, they make sophisticated use of the dynamics and space in music - they are not scared to be quiet or reflective, slow in tempo with every sound and nuance exposed. A truly perfect fit for the Abbey...

Fr Groupe de rock alternatif indépendant originaire de Leeds, *alt-J* s'est forgé une renommée internationale avec des centaines de millions de streamings sur Spotify ainsi que deux albums, *An Awesome Wave* et *This Is All Yours*, acclamés par la critique. À présent en trio, *alt-J* est plus que jamais un groupe qui défie les genres.

Organisation: A-Promotions / Collaboration: neimënster



folk / indie pop
Passenger



mar 18|07 portes: 19:00

Parvis / open air

37 € (+ frais de prévente) / 1,50 € (Kulturpass)

Billetterie den Atelier: atelier.lu

passengermusic.com

Mike Rosenberg - chant, guitare

En *Passenger*, alias singer/songwriter Mike Rosenberg, makes intimate, folk-inflected indie pop. Originally formed in 2009, it wasn't until 2013 that a tune from *All The Little Lights, Let Her Go*, had its breakthrough in Europe. Soon after, the single had reached number one in 16 countries and is since then popular around the globe.

Fr Plus connu sous son nom de scène *Passenger*, Michael David Rosenberg est un auteur-compositeur-interprète anglais qui se distingue par son style indie pop intime tourné vers le folk. Créé en 2009, ce n'est qu'en 2013 que son groupe perce sur le continent et à l'international avec des tubes comme *All The Little Lights* ou *Let Her Go*.

Organisation: A-Promotions / Collaboration: neimënster

world / jazz / rock / cabaret
Madame Baheux
 Musique des Balkans



© Igor Ripak

mer 04|10 20:00

Salle Robert Krieps

25 € / 12 € (réd.)

1,50 € (Kulturpass)

Billetterie (p.2)

madame-baheux.com

Jelena Popržan - alto, chant
 Ljubinka Jokić - guitare, chant
 Deelinde - violoncelle
 Lina Neuner - contrebasse
 Maria Petrova - batterie, percussion

De Vier Stimmen, achtzehn Saiten, drei Bögen plus Percussion und Drums: «Frauen-Power» ist beinahe eine Untertreibung in Anbetracht dieses jungen, femininen und frechen Balkanquintetts, das mitreißende rockige Folk-Songs in innovativen Arrangements aus Bulgarien, Serbien, Bosnien und Mazedonien präsentiert.

Organisation: Folk-clupp Lëtzebuerg /
 Collaboration: neimënster / Soutien:
 Ambassade d'Autriche



exposition

clé de voûte 62
Grondsteen 72

photographie

2^e génération: la mémoire contre tous les fascismes

Christian Gattinoni



Fr Cette exposition de photographies de Christian Gattinoni, organisée en annexe du *Mois Européen de la Photographie au Luxembourg*, est dédiée à son père Pierre Gattinoni, résistant déporté par la Gestapo française, envoyé à Mauthausen où il est resté 26 mois. Différentes séries rendent hommage aux survivants de la barbarie nazie et s'opposent ainsi à une tendance de dédramatisation qui se répand actuellement.

De Die Fotoausstellung von Christian Gattinoni - organisiert im Rahmen des Monats Europäischen der Fotografie in Luxemburg - ist seinem Vater Pierre Gattinoni gewidmet, einem von der französischen Gestapo deportierten Widerstandskämpfer, der über zwei Jahre in Mauthausen inhaftiert war. Verschiedene Serien sollen den Überlebenden der Nazizeit Tribut und hinterfragen die derzeitige Tendenz diese Gräueltaten zu entschärfen.

Organisation: neimënster dans le cadre du Mois européen de la photo 2017.

jusqu'au 11|06

Cloître Lucien Wercollier

Tous les jours de 11:00 > 18:00

Entrée libre

Un support de visite (en français et luxembourgeois) destiné aux jeunes à partir de 10 ans et réalisé par les élèves du projet Cap Futur du LTE est proposé par l'association Les Témoins de la 2^e génération avec le soutien de l'ONS Grande-Duchesse Charlotte.

christiangattinoni.fr

Christian Gattinoni - commissaire de l'exposition

«Parmi les multiples enjeux de la photographie contemporaine, celui qui en fait un outil de la conscience individuelle et collective, un instrument de l'histoire au présent, demeure primordial.»

Claire Nédelec

photographie

European Month of Photography

Shifts, Looking for the Clouds
& Drone Shadow



© roccorandelli

documentation

Wohin sollten wir nach der Befreiung?

Zwischenstationen:
Displaced Persons nach 1945



jusqu'au 11|06

Chapelle

Parvis

Tous les jours de 11:00 > 18:00. Entrée libre
europeanmonthofphotography.org

A. Capodacqua, Paul di Felice - commissaires de l'exposition

Fr Le *Mois de la photo* est présent à l'Abbaye: *Shifts* montre des clichés des artistes Duccio Doretti, Rocco Rorandelli, Bärbel Reinhard et Stefano Parrini, *Looking for the Clouds* expose des photos signées par Florian Rainer, Jure Kastelic et Valentin Vallhonrat, tandis que James Bridle révèle sur le parvis son œuvre grandeur nature *Drone Shadow*.

En Discover 3 EMoP 2017 labelled exhibitions at the Abbey: *Shifts* exposes personal works of D. Doretti, R. Rorandelli, B. Reinhard and S. Parrini, *Looking for the Clouds* is displaying pictures signed by F. Rainer, J. Kastelic and V. Vallhonrat, while J. Bridle reveals his life-size art installation *Drone Shadow* on the parvis.

Organisation: neimënster, café-crème, European Month of Photography

jusqu'au 02|07

Salles voûtées

Tous les jours de 11:00 > 18:00. Entrée libre
its-arolsen.org

Cette exposition a été proposée par le Comité international de Mauthausen.

Fr Cette exposition éclaire le sort des quelque 13 millions de personnes qui ont survécu à la persécution nazie, à l'holocauste et au travail forcé pendant la 2^{de} Guerre mondiale. Photos, documents, textes et biographies abordent les thèmes de la libération, la vie dans les camps, le rapatriement ou encore la recherche des parents et proches.

De Diese Ausstellung lenkt den Blick auf das Schicksal der bis zu 13 Mio. Überlebenden der NS-Verfolgung, des Holocaust und der Zwangsarbeit nach 1945. Befreiung, Camp-Leben, Repatriierung oder die Suche nach Angehörigen werden mithilfe von Fotos, Dokumenten, Texten und Biographien umfassend aufgearbeitet.

Organisation: neimënster, Centre d'archives et de documentation International Tracing Service (ITS).

*„Das Œuvre Clüsseraths geht vielen Richtungen und Stilen nach.
Das ständige Suchen, Aufgreifen und Verwerten von Impulsen war
für Clüsseraths künstlerisches Programm...“*

Catherine Biasini, Künstlerlexikon Saar



art contemporain

August Clüsserath

Exposition monographique

De Mit August Clüsserath (1899-1966) wird einer der wichtigsten saarländischen Künstler Mitte des 20. Jahrhunderts erstmals in Luxemburg mit einer Einzelausstellung gewürdigt. Anfangs noch naturalistisch malend, gelangte er über die Auseinandersetzung mit dem Kubismus und der Kunst von Henri Matisse in den 1950er Jahren zu einer gestischen Malweise, bei der sich Formen und Strukturen auflösen, ohne etwas abzubilden. Hier sind Anklänge an zeitgleiche Strömungen wie das Informel und den Tachismus zu spüren. Insbesondere diese abstrakten Gemälde und Arbeiten auf Papier bilden einen Schwerpunkt der Ausstellung.

Fr August Clüsserath (1899-1966), l'un des artistes les plus importants de la Sarre au milieu du 20^e siècle, est présenté pour la première fois au Luxembourg dans une exposition monographique. Après une première manière naturaliste, il s'est rapproché du Cubisme et de l'art d'Henri Matisse dans les années 1950, créant une peinture gestuelle où formes et structures se fondent, sans représentation. Voici les premiers éléments annonciateurs de l'informel et du tachisme. Ses peintures abstraites et travaux sur papier constituent l'un des aspects les plus intéressants de cette exposition.

Organisation: neimënster, Museum St. Wendel, Galerie Nosbaum Reding

Komposition (Die Brücke), 1966, Öl auf Leinwand, 120,5 x 150 cm

04|07 > 01|10

Vernissage / lun 03|07 18:30

(Sur inscription via contact@neimenster.lu)

Clôître Lucien Wercollier

Escalier Baroque

Tous les jours de 11:00 > 18:00. Entrée libre

nosbaumreding.lu

Beate Kolodziej - commissaire de l'exposition

photographie

Miami - La Havane

Portrait de famille

Fr Près de soixante ans d'affrontements américano-cubains et de guerre froide n'ont pas entamé l'unité profonde de l'âme cubaine. La «Cubanité» continue de s'affirmer de part et d'autre du détroit de Floride, au-delà des oppositions idéologiques. Dans l'espoir palpable d'une relation apaisée, cette exposition de photographies espère contribuer au rapprochement des deux communautés, dévoilant la parenté de leurs cultures. Bonheur de la lumière, de la couleur, de la gestuelle humaine, des formes et des symboles: tout contribue à l'esthétique de la photographie à Cuba tout comme dans les quartiers cubains de Miami.

De Weder die knapp 60 Jahre dauernde Eiszeit zwischen den USA und Kuba noch der Kalte Krieg konnten der Einheit der kubanischen Seele etwas anhaben. Der daraus entstandene Begriff „Cubanidad“ steht für jene starke nationale Identität, die ideologischen Gegensätzen trotzt. In der schon beinahe greifbaren Hoffnung auf eine baldige Besserung der Beziehungen will diese fotografische Ausstellung zur Annäherung der beiden Gemeinschaften beitragen, indem sie die Gemeinsamkeiten ihrer Kulturen aufzeigt. Farbenfroh, hell und voller Gestik, Symbole und Formen: All das macht die Ästhetik der Fotografie Kubas und der kubanischen Viertel in Miami aus.

Organisation: neimënster, Museal Editions

12|07 > 17|09

Vernissage / mar 11|07 18:30

(Sur inscription via contact@neimenster.lu)

Salles voûtées

Tous les jours de 11:00 > 18:00. Entrée libre

Franck Renevier - commissaire de l'exposition

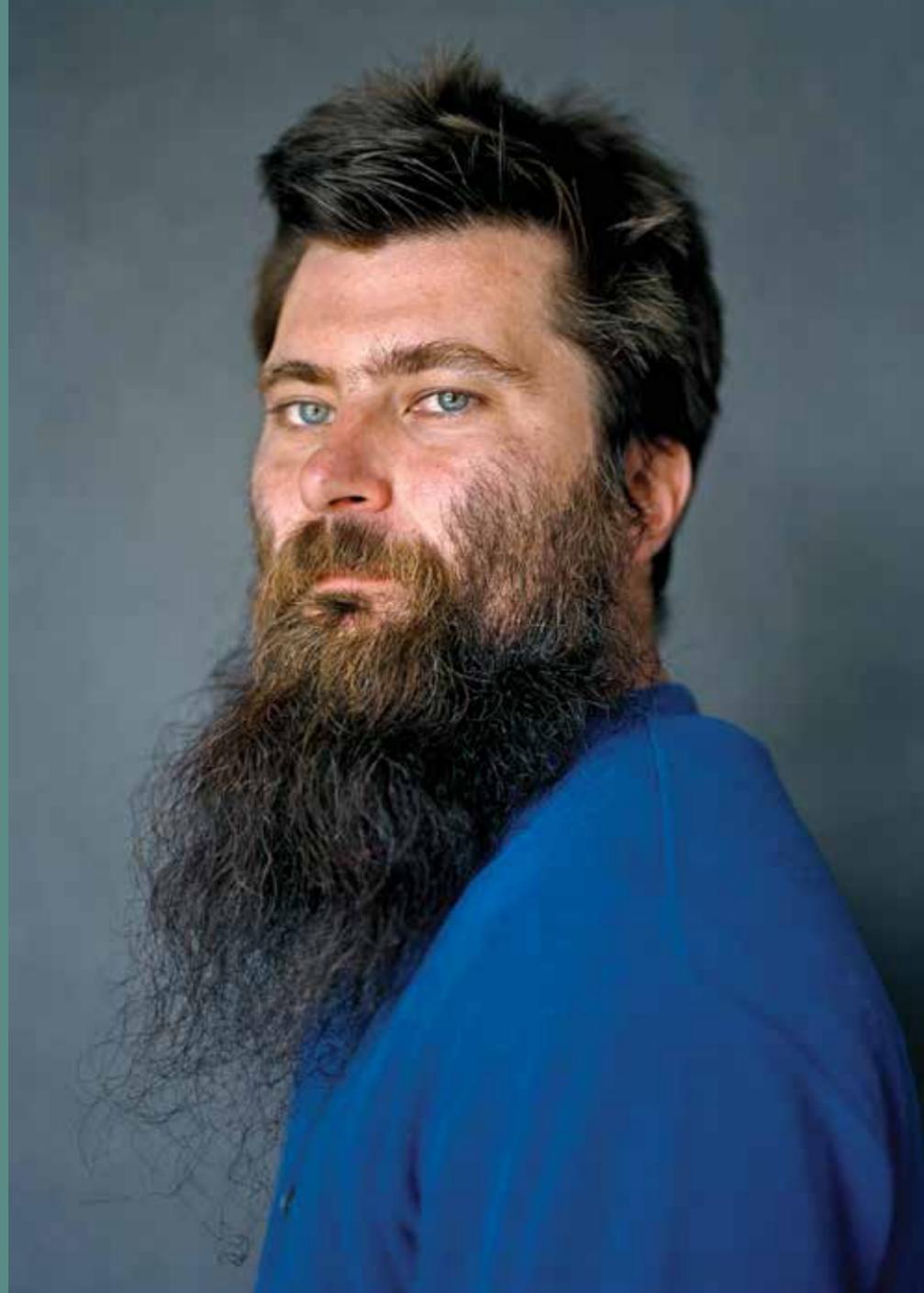


© Patrick Glaize - Salle de danse à la Havanne

«Des deux côtés du détroit, on retrouve, dans la vie quotidienne, les mêmes comportements, les mêmes gestes, le même imaginaire, la même iconographie religieuse, la même idolâtrie de la politique, un concert d'affinités qui l'emporte sur les contrastes matériels.»

Franck Renevier - commissaire







photographie

Faire la différence / Making a difference

Dans le cadre du festival *CinEast*

*One of the inspirations
for this exhibition was
the known sentence of
Mahatma Gandhi:*

*'In a gentle way, you
can shake the world'.*

Jagna Olejnikowska Grabowska,
curator

Fr Les pays de l'Est, souvent perçus à travers le prisme de leur passé communiste, sont beaucoup moins homogènes et «conservateurs» qu'on ne le pense: une multitude de projets originaux et créatifs se distinguent du modèle dominant de la société. Que ce soit au niveau de l'identité, des valeurs, de l'expression artistique, des modes de vie ou de travail, nombreux sont ceux qui se démarquent et revendiquent leur différence. C'est à toute cette diversité, porteuse de protestation, d'utopie et d'espoir qu'est consacrée cette exposition composée de huit projets d'Europe de l'Est et du Luxembourg sélectionnés par les commissaires Jagna Olejnikowska Grabowska et Violetta Łuba..

En *CinEast* is celebrating its 10th anniversary and this year the sky's the limit! *CinEast* will feature around 100 screenings of films from 18 countries, often in the presence of special guests. There will be a rich palette of side-events such as concerts, exhibitions, debates and culinary evenings.

The audience will be able to enjoy a wide selection of cinematographic work, some of which have won awards at international festivals. The young are invited to the traditional Kids Show. The festival also features a photographic exhibition on the theme of this 10th edition: *Making a Difference*. A *CinEast* - Apéro jazz event is also on the programme.

Organisation: CinEast / Collaboration: neimënster

06|10 > 29|10

Vernissage / jeu 05|10 18:00

(Sur inscription via contact@neimenster.lu)

Salles voûtées

Tous les jours de 11:00 > 18:00. Entrée libre

cineast.lu

«Je travaille sur des sentiments réels de la vie de tous les jours. Je suis un artiste humain qui fait de l'art pour les humains.»

Eric Mangen dans *Bold Magazine*



résidence d'artiste

Eric Mangen

Inertie

Fr *Inertie* est une exposition résultant de la résidence «hors les murs» d'Eric Mangen à l'abbaye de Neumünster. L'artiste graffeur luxembourgeois va travailler à la fin de l'été à ciel ouvert pour installer et réaliser ses graffiti *in situ* en octobre. Grâce à cette liberté du travail en plein air, l'artiste de *Street Art* profite d'un atelier sans murs pour travailler à l'extincteur les jets de couleurs, pluies de particules, etc. Le résultat de ce travail de recherche sera exposé dans le cloître de l'abbaye.

De *Inertie* ist eine Ausstellung, die aus Eric Mangens Künstlerresidenz vor den Mauern der Abtei Neumünster resultiert. Der luxemburgische Graffiti-Künstler wird Ende des Sommers über unter freiem Himmel arbeiten, um hier, vor Ort, seine Graffitis zu realisieren und anschließend zu präsentieren. Im Rahmen dieser freien Arbeit an der frischen Luft profitiert der Street Art Künstler von einem Atelier ohne räumliche Grenzen, um mithilfe eines Feuerlöschers Farben zu spritzen, Partikel regnen zu lassen, etc. Das Ergebnis seiner Recherche und Arbeit wird im Cloître der Abtei zu sehen sein.

Organisation: neimënster

Résidence d'artiste

15|09 > 30|09

Parvis

 14|10 > 18|12

Vernissage en présence de l'artiste / ven 13|10 18:30
(Sur inscription via contact@neimenster.lu)

Finissage en présence de l'artiste / lun 18|12 18:30
(Sur inscription via contact@neimenster.lu)

Cloître Lucien Wercollier

Tous les jours de 11:00 > 18:00. Entrée libre

peinture

Créateurs de nostalgie, liberté, paix et sacrifice

Criadores de saudades, na liberdade, paz e sacrificio



22|06 > 30|07

Vernissage / ven 21|06 18:30

(Sur inscription via contact@neimenster.lu)

Chapelle

Tous les jours de 11:00 > 18:00. Entrée libre

Fr En commémoration des 42 ans d'indépendance, quatre peintres de la communauté cap-verdienne expriment haut en couleurs la *saudade* de leur pays natal. Ils évoquent la mémoire et le bonheur des Cap-Verdiens dans leur *morabeza* et révèlent la profonde humanité de ce pays pacifique, situé dans l'Atlantique.

De Zur Feier des 42. Jahrestags der Unabhängigkeit der Republik Kap Verde verbildlichen vier Künstler der kapverdischen Gemeinde farbenreich die Saudade ihres Heimatlandes. Sie beschwören so Erinnerungen an *Morabeza*, die kapverdische Lebensfreude herauf und zeigen die tiefe Menschlichkeit dieses friedlichen Inselstaates im Atlantik.

Organisation: neimenster, Ambassade de la République du Cap-Vert à Luxembourg

photographie

Une nouvelle humanité sans misère verra le jour

Dans le cadre de la campagne mondiale *Stop Pauvreté*



18|10 > 05|11

Vernissage / mar 17|10 18:30

(Sur inscription via contact@neimenster.lu)

Chapelle

Tous les jours de 11:00 > 18:00. Entrée libre
atdquartmonde.lu

Fr Cette exposition photographique permet de suivre l'histoire d'un mouvement de défense des droits de l'homme né il y a 60 ans, le Mouvement ATD (Aide à toute détresse), et témoigne de l'engagement de son fondateur, Joseph Wresinski, un homme dont on fête en 2017 le centenaire de la naissance et pour qui «personne ne doit rester seul face à la misère».

De Die fotografische Ausstellung gewährt Einblick in die 60-jährige Geschichte einer Bewegung im Kampf für die Menschenrechte (ATD) und würdigt mit der Ausstellung seinen Gründer Joseph Wresinski von dem wir heute den hundertsten Geburtstag feiern.

Organisation: neimenster, ATD Quart Monde Luxembourg



SCÈNE

clé de voûte 74
Grondsteen 89

danse

Festival Aerowaves 2017**(Day 1) - Bolero**

Jesús Rubio Gamo

En «*Bolero* is a dance piece about tenacity. It explores the frontier between lightness and gravity and the fine line separating pleasure and exhaustion. It could well be said to be a dance about the passing of time, the relationships that last forever and my memories of my parents when they were young. It also has something of the current landscape I perceive in Madrid and is somehow similar to the melody of Ravel's *Boléro*, to love, dance and flamenco songs: when practiced too much, often ends up broken.» (Jesús Rubio Gamo)

Fr «*Bolero* est une pièce dansée sur la ténacité qui explore la frontière entre légèreté et gravité, la fine démarcation séparant le plaisir de l'épuisement. On pourrait dire qu'il s'agit d'une danse sur l'écoulement du temps, les relations qui durent à jamais et les souvenirs de mes parents quand ils étaient jeunes. C'est également lié au paysage actuel que je perçois à Madrid, qui est, d'une façon ou d'une autre, semblable à la mélodie du *Boléro* de Ravel: aimer, danser et chanter du flamenco jusqu'à l'épuisement, le plus souvent soldé par une rupture.» (Jesús Rubio Gamo)

Organisation: neimënster, TROIS CL / Coproduction: Centro Cultural Conde Duque, Comunidad de Madrid / Soutien: aerowaves - dance across europe, Creative Europe Programm of the EU, Coreógrafos en Comunidad, Estudio de Danza Carmen Senra

jeu 31|08 19:30

Salle Robert Krieps

Tarif par soirée: 20 € / 8 € (réd.) / 45 € (pass pour les 3 jours)

1,50 € (Kulturpass) Billetterie (p.2)

15'

jesusrubiogamo.com

aerowaves.org

Jesús Rubio Gamo - chorégraphe
Clara Pampyn, Alberto Alonso - danseurs
Carmen Martínez - lumière
Naldi Fernandes - costumes



© Francisco Ares

'Bolero is a short dance work created in 2015 to celebrate that Ravel's Boléro is almost ours. Performed by Clara Pampyn and Alberto Alonso, it is a dance about two bodies trying to resist together.'

Dance from Spain



danse

Festival Aerowaves 2017**(Day 1) - Hope Hunt**

Oona Doherty



En *Hope Hunt* lies between the lines of physical theatre, social proclamation and dance as the performer mutates into separate entities, morphing from one character to the next. Through speech, movement, and sound we are twisted and contorted through ideas of masculinity, morality and nostalgia. The hope hunter hits and swerves at extreme stereotypes of cultural and social class: the masks of men as a form of personal defence against the self and the world. The consequences of boredom on the psyche are ripped open through physical labour on stage, teetering on the fine lines between comedy and tragedy.

Fr *Hope Hunt* (littéralement «chasseur d'espoir») se situe entre théâtre physique, revendication sociale et danse. L'interprète mute à travers ces entités séparées, en constante métamorphose. Entre parole, mouvement et son, nous sommes «contorsionnés» au cœur de la masculinité, la moralité et la nostalgie. Le «chasseur d'espoir» tire sur les stéréotypes des catégories socio-culturelles: les masques des hommes, forme de défense personnelle contre le soi et le monde. Les conséquences de l'ennui sur la psyché sont balayées par le travail physique sur scène, entre comédie et tragédie.

Organisation: neimënster, TROIS CL / Soutien: aerowaves - dance across europe, Creative Europe Program of the EU

jeu 31|08 20:00

Salle Robert Krieps

Tarif par soirée: 20 € / 8 € (réd.) / 45 € (pass pour les 3 jours)

1,50 € (Kulturpass) Billetterie (p.2)

25'

oonadohertyweb.com

aerowaves.org

Oona Doherty - chorégraphe, danseur

Sara Gorden - lumière



© Simon Harrison

'My work attempts to play with the barrier between the flesh and the soul, the audience and the stage; to share kinetic experience. I'm motivated to explore states of pure metaphysical honesty. To bring the sex, the punk, the romance, the chi back into the body, the black box, the white cube, and Ireland.'

Oona Doherty



danse

Festival Aerowaves 2017**(Day 1) – Octopus Adorabilis**

Jonas & Lander

En Jonas & Lander invite you to enter an imaginary bestiary and meet a new type of exuberant octopus, the *Adorabilis*. After 5 years of collaborative work, the point of departure for this new piece is their shared direction. Appealing and intensely performed, the male trio creates a ceremonial space filled by rhythm and bodies in unison. Expect a maze-like performance inspired by cultural and biological diversity, creating a labyrinthine dance. Light, sound and scenery are autonomous elements in themselves that affect the behavior and reactions of performers, such as rain, night or spring are determinant elements of animal life.

Fr Jonas & Lander vous invitent à découvrir un bestiaire imaginaire et à rencontrer un nouveau genre de poulpe exubérant, l'*adorabilis*. Après 5 années de collaboration, le point de départ de cette nouvelle chorégraphie a été le partage de sa direction. Attrayant et intense, le trio masculin crée un espace cérémoniel comblée de rythme et de corps à l'unisson. Attendez-vous à une performance inspirée de la diversité culturelle et biologique qui crée une danse labyrinthique. La lumière, le son et la scénographie sont des éléments autonomes en soi qui influencent le comportement des danseurs tout comme la pluie, la nuit ou le printemps déterminent la vie animale.

Organisation: neimënster, TROIS CL / Co-production: Teatro Maria Matos, Centro Cultural Vila Flora / Sponsoring: Ministry of Culture of Portugal, DGA / Soutien: aerowaves - dance across europe, Creative Europe Program of the EU

jeu 31|08 21:00

Salle Robert Krieps

Tarif par soirée: 20 € / 8 € (réd.) / 45 € (pass pour les 3 jours)

1,50 € (Kulturpass) Billetterie (p.2)

40'

producoesindependentes.pt

aerowaves.org

Jonas & Lander - chorégraphes

Jonas Lopes, Lander Patrick, Lewis Seivwright - danseurs

Produções Independentes - producer



© Fabian Andreas Cambaro

*'We're all
We are all like little fishes
Inside A small ball made of glass
And God
God is like a shark
who's in charge of us / I guess'*

aero
waves

voir
festival
p. 22





'His torso pops and pulses, his limbs flick, his head twitches. Something inside him seems to be trying to get out.'

DanceTabs, by Sanjoy Roy, 2016

danse

Festival Aerowaves 2017 (Day 2) - Kudoku

Daniele Ninarello



En *Kudoku* marks a collaboration of composer Dan Kinzelman with choreographer Daniele Ninarello, experimenting with both sound and body. The two meet on stage with a common ground for exploration: space as a place in which to exercise and transfigure the physical and sonic body. Dan Kinzelman performs a suite of improvised music – using his voice, synthesizers and feedbackloops – while Daniele Ninarello in the choreographic part not only explores his familiar field of instant composition, but processes the constant dialogue with the soundscape and the information he receives from it.

Fr *Kudoku* présente une première collaboration du compositeur Dan Kinzelman avec le chorégraphe Daniele Ninarello, expérimentant le rapport sonore du corps. Sur scène, ils explorent l'espace comme un lieu dans lequel exercer et transfigurer le corps physique et sonore. Dan Kinzelman exécute une suite de musique improvisée, mêlant sa voix aux synthétiseurs et aux effets de boucle. Dans la chorégraphie, Daniele Ninarello explore non seulement son domaine familier de composition instantanée, mais produit aussi un dialogue constant avec le paysage sonore et les informations qu'il en reçoit.

Organisation: neimënster, TROIS CL / Soutien: aerowaves - dance across europe, Creative Europe Programm of the EU, Centro per la Scena Contemporanea Bassano del Grappa; Fondazione Piemonte dal vivo; Residency CAOS; Fabbrica Europa; Lavanteria a Vapore, (support of IndisciplinarTE & Associazione Demetra)

sam 02|08 19:30

Salle Robert Krieps

Tarif par soirée: 20 € / 8 € (réd.) / 45 € (pass pour les 3 jours)
1,50 € (Kulturpass) Billetterie (p.2)

25'

danieleninarello.it
aerowaves.org

Daniele Ninarello - chorégraphe, danseur
Carlotta Scioldo - dramaturge
Dan Kinzelman - musique live, composition
Silvia Limone - organisateur
Codeduomo e Novara Jazz (curateur Enrico Bettinello) - producteur

'[Their] performances will challenge and interrogate you as an audience member. I leave the production disturbed by the brutality, but moreover shocked at the effectiveness of the content performed'

Theatre Full stop, London, UK



danse

Festival Aerowaves 2017

(Day 2) - The WOMANhouse

Andreas Constantinou



En *The WOMANhouse* is an eye-catching quartet in which four athletic performers explore gender-based stereotypes by acting like typical blokes - with beards and all -, stirring up fights and frenzy, while questioning their masculinities. What is it to be man? Is this the same as being masculine? Does your body define your gender? Where does the masculine begin and the feminine end? With these questions in mind the lines between constructed gender and their own bodies are explored. Tender, aggressive, sexy, blurry - this show crosses all the lines.

Fr *The WOMANhouse* décortique les stéréotypes de genre et leur expression au quotidien. Que signifie être un homme? Est-ce la même chose qu'être masculin? Notre corps définit-il notre genre? Où commence le masculin et où la féminité prend-elle fin? Les fines lignes autour de ces questions, entre la masculinité construite et leurs propres corps sont explorées. Ensemble, le quartet raille, combat, éclate en frénésie et s'engage dans un voyage bizarre.

Organisation: neimënster, TROIS CL / Soutien: aerowaves - dance across europe, Creative Europe Programm of the EU, BORA BORA - dans og visuelt teater, Aarhus (Dk), Danseværet, Aarhus (Dk), Statens Kunstråd (The Danish Arts Council), Aarhus Kommune, Trinity Laban Conservatoire of Music and Dance (UK), Warehouse9, Copenhagen (Dk)

sam 02|09 20:15

Salle Robert Krieps

Tarif par soirée: 20 € / 8 € (réd.) / 45 € (pass pour les 3 jours)
1,50 € (Kulturpass) Billetterie (p.2)

40'

himherandit.com

aerowaves.org

Andreas Constantinou - chorégraphe

D. Mariblanca, H. Sandvold, H. Williamsson, S. Armstrong - danseurs

'That is Elvedon. It is a magical land, a mystical place where happiness and fear, reason and emotion, life and death compose a surreal, almost magical reality, the kind that only in our dreams we are permitted to experience.'

Christos Papadopoulos, Interview in *abcdance*



danse

Festival Aerowaves 2017 (Day 2) - Elvedon

Leon & the Wolf



En This project, choreographed by Christos Papadopoulos, is inspired by Virginia Woolf's novel *The Waves* which tells the story of six friends from childhood to old age. Six personalities and perceptions of reality, intertwined in an ever-flowing world, like ocean waves. The main element in both the book and this project, is the passing of time as a powerful force of evolution, resulting in a world of constant change, where opposite forces collide and cooperate. The concept of eternal flow is the heart of *Elvedon*, portrayed with the means of repetition, bouncing, and gradual development of the corporal movement.

Fr *Elvedon*, chorégraphié par Christos Papadopoulos, s'inspire du roman *Les Vagues* de Virginia Woolf, narrant la vie de six amis. Six personnalités et perceptions de la réalité, entrelacées dans un monde «everflowing», comme les vagues de l'océan. L'élément central est l'écoulement du temps, une force en évolution, aboutissant à un monde où les forces antagonistes comme la vie et la mort, l'amour et l'amitié, personnelle et commune, entrent en collision. Le concept de flux éternel est au cœur d'*Elvedon*, représenté par la répétition, les bonds, et le développement progressif du mouvement corporel.

Organisation: neimënster, TROIS CL / Soutien: aerowaves - dance across europe, Creative Europe Programm of the EU

sam 02|09 21:20

Salle Robert Krieps

Tarif par soirée: 20 € / 8 € (réd.) / 45 € (pass pour les 3 jours)
1,50 € (Kulturpass) Billetterie (p.2)

40'

aerowaves.org

Christos Papadopoulos - concepteur, chorégraphe
Georgios Kotsifakis, Chara Kotsali, Maria Bregianni, Nadi Gogoulou,
Ioanna Paraskevopoulou, Nontas Damopoulos - danseurs / Coti K. - musique
Milton Athanasiou - création lumière / Angela's Mendis - costumes

Wer weiß schon, dass es sich bei "Lästermaul", "Feuereifer" oder "Herzenslust" um Wortschöpfungen des Bibelübersetzers handelt, der sogar die "Dachrinne" erfand?

Matthias Gretzschel, *Hamburger Abendblatt*



théâtre

Der Fall Sola

Neueste Sendbriefe vom Dolmetschen



De Anlässlich zum Reformationsjubiläum schlägt das *Liquid Penguin Ensemble* in seiner Performance als musikalisch agierende Dolmetscherwerkstatt den Bogen bis in unsere vielsprachige europäische Gegenwart: vier Musikerinnen und Musiker, eine Sprecherin, ein live-Zeichner und ein Chor bedienen sich des klimpernden Wortschatzes fremder Sprachen und verdolmetschen ihn kläglich und bildreich in eigene Ausdrucksweisen. Sie musizieren das finnische Idiom, bringen polnische Zischlaute ins Versmaß und entdecken verborgene Beziehungen zwischen Zeichen, Klängen und Worten.

Fr À l'occasion du 500^e anniversaire de la Réforme, l'ensemble *Liquid Penguin* présente une performance qui associe l'ère de Luther à notre société européenne actuelle marquée par le multilinguisme. Quatre musicien(ne)s, une narratrice, un dessinateur et un chœur se saisissent du vocabulaire bourdonnant de langues étrangères et le traduisent de manière sonore et visuelle en un nouveau langage. Ils font de la musique avec la langue finlandaise, appliquent le schéma métrique des vers aux consonnes sibilantes polonaises et découvrent des relations cachées entre signes, sons et paroles.

Organisation: neimënster / Ce projet bénéficie du concours du Ministère allemand de la Culture et des Médias par décision du Bundestag, du Ministère de la Culture de la Sarre, la Ville de Sarrebruck, la Ville de Trèves et d'autres. En coopération avec l'Académie des Arts de Hambourg.

sam 25|11 20:00

Salle Robert Krieps

20 € / 8 € (réd.) / 1,50 € (Kulturpass) Billetterie (p.2)

85' / En langue allemande

liquidpenguin.de

Monika Bagdonaite - alto / Julien Blondel - violoncelle

Stefan Scheib - composition, contrebasse, gestuelle / Kaori Nomura - piano

Katharina Bihler - texte, voix / Klaus Harth - dessin sur le vif

Holger Stedem - Sounddesign / Ulrich Schneider - régie lumière

Marcus Droß - conseil dramaturgie

Ensemble Vocal International de Luxembourg



kappkino

openscreen

Wou ginn Elteren nuets hin

En Lauschtersteck baséiert op engem Text vum Claudine Muno

mar 28|11 10:00
(séance scolaire)

mar 28|11 20:00
Salle Robert Krieps
20 € / 8 € (réd.)
1,50 € (Kulturpass)
Billetterie (p.2)

60'
En langue luxembourgeoise
openscreen.lu

Lu Loosst lech an den Sätz falen a lauschtert no.

«Ech gesi wéi meng Mamm d'viischt Dier opmécht, obwuel kee geschellt huet. Si geet fir d'éischt eraus an da kënnst mäi Papp hir no, éier si d'Dier hannert sech zouzéien. An dann - dat Geräisch ass dat Schlëmmst iwwerhaapt - héieren ech wéi sech de Schlëssel vu baussen am Schloss dréint.»

Mir huelen lech mat op eng AudioRees duerch déi eng Nu-echt, jo, genau déi, wou d'Elteren fort ginn. Sidd ganz Ouer, lauschtert d'Geschicht, verfullégt di sensibel Inszenéierung déi Live virun lech entsteet. Kommt mat op eng skurill fan-tastesch Rees duerch e gelunge kënnegen Universum mat frieme Bekannten an onbekannte Frënn.

Fr Ouvrez grand vos oreilles et laissez-vous entraîner dans un voyage sonore, une terrible nuit où les parents ont quitté les enfants. Cette mise en scène sensible est créée en direct sous vos yeux: un périple fantasque dans un univers peuplé d'étrangers bien connus d'amis inconnus.

Production: Openscreen asbl / Coproduction: Centre Culturel Régional Dudelange
OPDERSCHMELZ, CNA - Centre national de l'audiovisuel Dudelange subventionné
par le Ministère de la Culture

spectacle / rencontre

Délivrance

avec Marie Ndiaye et
Jean-Yves Cendrey



© F. Mantovani / Gallimard

mar 19|09 20:00
Salle Robert Krieps
20 € / 10 € (réd.)
1,50 € (Kulturpass)
Billetterie (p.2)
En langue française
ipw.lu

Marie Ndiaye - écriture
Denis Cointe - mise en scène
Jean-Yves Cendrey - voix enregistrée
Didier Lasserre - musique de scène
Loïc Lachaize - dispositif sonore
Raphaël Sevet - dispositif image et lumière

Fr Un homme envoie à sa femme des lettres qui demeurent sans réponses – c'est, du moins, ce que laisse penser ses missives de plus en plus inquiètes, perplexes et désespérées. Ces lettres à une absente montrent l'évolution de son état, du glissement de la colère vers une acceptation de tout ce qui l'entoure.

Organisation: Institut Pierre Werner /
Soutien: neimënster

théâtre

Endlech Alaska

Trilogie vum Jay Schiltz



© R. Erbs

ven 22|09 20:00
sam 23|09 20:00
dïm 24|09 17:00
Salle Robert Krieps
20 € / 10 € (réd.)
1,50 € (Kulturpass)
Billetterie (p.2)

avec Monique Melsen, Mady Dürrer,
Marcel Heintz
Jay Schiltz - texte
Claude Mangen - mise en scène
Cristina Kneip - assistante à la mise
en scène
Sylvie Hamus - costumes

Lu Mat dësem drëtten Deel schléisst de Jay Schiltz seng Alaska-Trilogie mam Monique a mam Marcel of. No den turbulenten éischte Jore vun hirer Pensioun an dem Marcel sengem Ausflug an d'Politik maachen déi zwee elo – nodenklech awer mat vill (schwarzem) Humor – de Bilan vun engem laangen a gemeinsame Liewen.

Organisation: Moama / Collaboration:
neimënster

théâtre multilingue

Coming Out Stories

Témoignages



sam 14|10 19:00
dïm 15|10 17:00
Salle Robert Krieps
15 € / 8 € (réd & membres Rosa
Lëtzebuerg) / 1,50 € (Kulturpass)
Billetterie (p.2)
70' / En langue française et
luxembourgeoise
cigale.lu

Sandy Artuso - mise en scène, direction
artistique / avec: Christine Garnier,
Jean-Paul List, Pauline Maillet

Lu Den 11. Oktober ass den internationalen Dag vum Coming-Out. Dëse Projet, dee Geschichte vun 13 Mënschen an enger szenescher Liesung virstellt, wëll d'Visibilitéit vu LGBT-Mënschen erhéijen andeems reell Liewenssituatiounen thematiséiert ginn. All d'Texter goufen zu Lëtzebuerg gesammelt a gi vun dräi Schauspiller*innen gelies.

Organisation: Centre d'Information GAY
et Lesbien - CIGALE / Rosa Lëtzebuerg
asbl / Collaboration: neimënster /
Soutien: Œuvre Nationale de Secours
Grande-Duchesse Charlotte



clé de voûte 92
Grondsteen 93

rencontre

conférence

Displaced persons - Le retour après la fin de la Seconde Guerre Mondiale

Témoignages

jeu 29|06 18:30

Salle José Ensch

Entrée libre

En langue française

 Gert Klestadt - témoin

Marcel Kahn - témoin



© Collection MNR

Fr Qui sont les survivants des déportations? Comment s'est déroulé, au Luxembourg, l'après de l'un des moments les plus tragiques de l'Histoire?

Gert Klestadt a vécu l'horreur du camp de Bergen-Belsen, la mort de son père, à ses côtés, et les scènes atroces au milieu des cadavres. Marcel Kahn s'est réfugié en France, rejoignant la Résistance pour participer aux combats de la libération avant de retrouver sa famille et de regagner le Luxembourg, sa chère Patrie.

De Wer sind sie, die Überlebenden der Konzentrationslager? Was hat sich vor und nach der Befreiung in Luxemburg abgespielt? Die Konferenz mit Zeitzeugen will diesem wichtigen Teil der Geschichte mehrere Gesichter geben.

Gert Klestadt hat den Horror des Camps Bergen-Belsen überlebt, den Tod seines Vaters mit ansehen müssen und schreckliche Szenen inmitten von Kadavern erlebt. Marcel Kahn ist nach Frankreich geflohen und hat sich dem Widerstand angeschlossen, um mitzuhelfen Luxemburg, sein geliebtes Heimatland, zu befreien und seine Familie wiederzufinden.

Organisation: neimënster, Musée national de la Résistance

conférence /
récitation de poèmes

Rainer Maria Rilke

Catherine Sauvat
& Jeanne Werner



mer 14|06 19:00

Salle José Ensch

10 € / 5 € (réd.)

1,50 € (Kulturpass)

Billetterie (p.2)

Discussion en français
et lecture des poèmes
en allemand

ipw.lu

Fr L'IPW vous convie à une présentation de Rilke par sa biographe française, Catherine Sauvat, et une lecture de ses poèmes par Jeanne Werner.

Icône de la poésie de langue allemande, Rilke est cet homme toujours en partance. De Prague à Paris, et de Munich à Venise, il parcourt l'Europe en quête d'un havre d'inspiration.

Organisation: Institut Pierre Werner /
Soutien: neimënster

lecture / entree

Karl Heinz Bohrer

Jetzt - Geschichte meines
Abenteuers mit der Phantasie



© Juergen Bauer

mar 27|06 19:00

Salle Edmond Dune

10 € / 5 € (réd.)

1,50 € (Kulturpass)

Billetterie (p.2)

En langue allemande

ipw.lu

De Karl Heinz Bohrer, Leiter des FAZ-Literaturteils, Herausgeber des Merkur, Hochschullehrer und Literaturwissenschaftler, einer der wirkmächtigsten Intellektuellen der Bundesrepublik, liest auf Einladung des IPW aus seiner *Jetzt* betitelten *Geschichte meines Abenteuers mit der Phantasie* (Suhrkamp, 2017), seiner Lebensgeschichte seit den späten 60er Jahren.

Organisation: Institut Pierre Werner /
Soutien: Université du Luxembourg,
neimënster

conférence / table ronde

Hans Ulrich Gumbrecht

Kontemplation – Zum Ende
und einem Neubeginn der
Geisteswissenschaften



dim 10|09 17:00

Salle Edmond Dune

Entrée libre

En langue anglaise

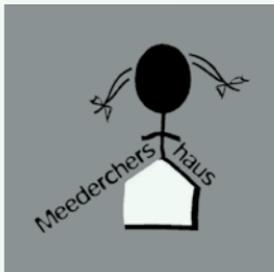
ipw.lu

De Hans Ulrich Gumbrecht (Stanford University), einer der wichtigsten Intellektuellen unserer Zeit, wird in seinem vom IPW organisierten Vortrag und der anschließenden Podiumsdiskussion die prekäre Situation der heutigen Geisteswissenschaften skizzieren und fragen, ob eine Neudefinition unter dem Leitbegriff der „Kontemplation“ helfen könnte, ihre Rolle und ihre Funktionen neu zu bestimmen.

Organisation: Institut Pierre Werner,
Université du Luxembourg / Soutien:
neimënster

conférence

**20^e anniversaire
vum Meederchershaus**
Femmes en détresse



mer 13|09 18:00
Salle Edmond Dune
Entrée libre

La réception sera suivie d'un vin d'honneur offert par Femmes en Détresse a.s.b.l.
fed.lu

Fr Le *Foyer Meederchershaus*, (Femmes en Détresse) célèbre son 20^e anniversaire en présence de Madame Lydia Mutsch, Ministre de l'Égalité des Chances. Un clip de sensibilisation sera présenté, accompagné en musique par Nadine Kauffmann et Nancy Schlamme, ainsi que des œuvres de Miriam Krüger et de Pina Delvaux.

Organisation: Meederchershaus

manifestation jeune public
natur musée s Fest
Edition 2017



dim 17|09 12:00 - 18:00
Am Gronn, natur musée,
neimënster
Entrée libre

mnhn.lu

Fr Les jeunes scientifiques en herbe âgés de 6 à 12 ans, sont invités à la joyeuse fête de rentrée du Panda-Club du Musée national d'histoire naturelle. Une vingtaine de stands d'animation, des spectacles, ateliers de bricolages, encadrés par des scientifiques et des naturalistes, sensibilisent les enfants aux sciences naturelles et à l'environnement.

Organisation: Musée national d'histoire naturelle, neimënster

lecture / entretien
Manfred Flügge
Lettre à un ami français



mer 04|10 19:00
Salle José Ensch
10 € / 5 € (réd.)
1,50 € (Kulturpass)
Billetterie (p.2)

En langue française et allemande avec traduction simultanée
ipw.lu

Fr L'écrivain allemand Manfred Flügge retrouve son ami d'enfance qui, depuis, s'est rallié au Front National. Il décide de lui écrire une «lettre ouverte». Sur invitation de l'IPW, Flügge lira des extraits de sa lettre et discutera avec le critique luxembourgeois Jeff Schinker.

Organisation: Institut Pierre Werner / Soutien: neimënster

lecture

Marcel Beyer

Das blindgeweinte Jahrhundert



© Juergen Bauer

jeu 05|10 19:00

Salle José Ensch

10 € / 5 € (réd.)

1,50 € (Kulturpass)

Billetterie (p.2)

En langue allemande

ipw.lu

De „Seine Texte sind kühn und zart, erkenntnisreich und unbestechlich.“ So steht es in der Begründung für die Vergabe des Büchner-Preises 2016 an Marcel Beyer. Der Autor, der spätestens seit seinem 1995 erschienenen Roman *Flughunde* zu den wichtigsten deutschen Autoren der Gegenwart gezählt wird, liest auf Einladung des IPW Auszüge aus seinem Werk.

Organisation: Institut Pierre Werner, Université de la Sarre / Soutien: neimënster

jogging / (nordic) walking

15. Broschtkriibslaf

Actifs contre le cancer du sein

ven 06|10 à partir de 15:00
Parvis

Inscription et retrait des
dossards à neimënster

sam 07|10 08:30 - 13:00

Parvis / Circuit de 4 km dans
la vallée de la Pétrusse

12 € / 6 € (> 12 ans et étudiants)
Entrée libre (enfants)

CCPLLULL:

LU09 1111 2127 0581 0000

Mention: Laf 17 et nom du
participant

+352/621 47 83 94

europadonna@pt.lu

Déroulement:

8:30 - Inscriptions

10:00 - Départ Jogging

10:15 - Départ Nordic Walking

11:00 - Tombola

12:00 - Remise des prix offerts

par Source Rosport

9:00 - 13:00 - Stands / Restauration

Vestiaires / Consigne gardée / Crèche
sur place

broschtkriibslaf.lu

Fr Depuis 2002, Europa Donna Luxembourg organise le Broschtkriibslaf, une course de 4 km dans la vallée de la Pétrusse, en hommage aux patientes atteintes du cancer du sein, à leurs proches, ainsi qu'au personnel soignant. Rendez-vous à l'abbaye pour le top départ d'une matinée sportive et solidaire.

Organisation: Europa Donna Luxembourg Asbl. / Soutien: neimënster, Ville de Luxembourg, Patronage par les Ministères de la santé et l'Égalité des chances et du Sport

conférence

Autour de Monique**et Claude Lévi-Strauss**Monique Lévi-Strauss
& Emmanuelle Loyer**mar 10|10** 19:00

Salle José Ensch

10 € / 5 € (réd.)

1,50 € (Kulturpass)

Billetterie (p.2)

En langue française
avec traduction simultanée
ipw.lu

Fr Interviewé par le philosophe Norbert Campagna, Monique Lévi-Strauss et Emmanuelle Loyer invoqueront sur invitation de l'IPW la vie et l'œuvre de Claude Lévi-Strauss ainsi que le destin singulier de la jeune Monique Lévi-Strauss, veuve du grand anthropologue français.

Organisation: Institut Pierre Werner /
Soutien: neimënster

conférence / débat

Journée mondiale du refus de la misère

Unissons nos voix



mar 17|10 18:30

Salle José Ensch

Entrée libre

En langue française

atdquartmonde.lu

Fr Les témoignages traditionnels en faveur de la solidarité et de la lutte contre la pauvreté seront suivis du concert *Ensemble nous pouvons mettre fin à la misère, unissons nos voix* qui associe différents chœurs sous la direction de Nicolas Billaux pour chanter la résistance et la dignité des cinq continents.

Organisation: neimënster, ATD Quart Monde Luxembourg

discussion

Germaine de Staël

Esprit européen et transferts culturels



jeu 19|10 19:00

Salle José Ensch

10 € / 5 € (réd.)

1,50 € (Kulturpass)

Billetterie (p.2)

En langue française et allemande avec traduction simultanée

ipw.lu

Fr À l'occasion du bi-centenaire de la mort de Madame de Staël, l'IPW vous propose une discussion autour de cette incontournable figure européenne avec Catriona Seth, éditrice des œuvres de Madame de Staël (*La Pléiade*) et Julia von Rosen. Femme moderne, «condamnée à la célébrité sans pouvoir être connue», Mme de Staël entend être jugée sur ses écrits.

Organisation: Institut Pierre Werner / Soutien: neimënster

conférence

Rencontres Européennes de Luxembourg

Europe: changer le logiciel économique et social!



sam 21|10 14:00

Salle Edmond Dune

Entrée libre

Réservation: facultative pour la conférence, requise pour les services payants: repas, hôtels et pour l'adhésion au club des amis des Rencontres si souhaité.

relux.lu

Fr Les XXI^{es} Rencontres Européennes de Luxembourg ont pour thème le logiciel économique et social. Trois axes seront abordés: le renouveau du concept de biens communs, les mutations sociales, les objectifs du développement durable et plus largement, l'agenda 2030 placé au cœur du débat politique.

Organisation: Rencontres Européennes de Luxembourg asbl / Collaboration: Grand Orient de Luxembourg, neimënster, Gouvernement du Luxembourg, Ville de Luxembourg

conférence / débat

Le droit à la culture

Dans le cadre de la *Journée mondiale du refus de la misère*



mer 25|10 19:30

Salle José Ensch

Entrée libre

En langue française

atdquartmonde.lu

Fr Dans le cadre de la campagne mondiale *Stop Pauvreté*, le *Mouvement ATD Quart Monde Luxembourg* organise une conférence-débat présentée par Huguette Redegeld, volontaire-permanente du Mouvement International, elle interroge le rôle du droit à la culture dans la lutte contre la pauvreté et l'exclusion sociale.

Organisation: neimënster, ATD Quart Monde Luxembourg

manifestation jeune public

Science Festival

11^e édition



jeu 09|11 > 12|11

Sur tout le site

Entrée libre

Le programme, ateliers et spectacles, à découvrir au Science Festival 2017, sera en ligne à partir du 1^{er} septembre

science-festival.lu

En The purpose of the event is to present and promote science and research in Luxembourg and to encourage young people and the general public to become interested in and curious about science and technology. The Science Festival is attracting more and more visitors with every new edition and it has now become an annual event, not to be missed.

Organisation: Musée national d'histoire naturelle, Fonds National de la Recherche / Partenariat: Ministère de la Culture, Ministère de l'Enseignement supérieure et de la Recherche, Science.lu, neimënster

Au plaisir de vous accueillir



WENZEL
— BRASSERIE —



Brasserie

Fr La nouvelle *Brasserie Wenzel*, qui vient d'ouvrir ses portes au mois de mai après des travaux de rénovation intensifs, se fond discrètement dans le cadre enchanteur qu'offrent les vieux murs de l'abbaye. Un endroit reposant, dynamique et moderne à la fois, grâce au concept de brasserie.

La très belle terrasse se fond dans le décor: vue directe sur le paysage incomparable de l'Abbaye et de ses alentours. Côté cuisine, les plats sont à l'image de la *Brasserie Wenzel*, hétéroclites et internationaux, avec une touche thaïlandaise. Le plat du jour vous est servi du lundi au dimanche midi.

Tous les dimanches matin, la Brasserie vit au rythme du jazz live (*Apéro Jazz*, cf. page 51) à partir de 11:00 (entrée libre) et de son buffet à volonté à partir 12:00 et jusqu'à 15:00.

La *Brasserie Wenzel* est aussi organisateur et traiteur pour les réceptions et événements privés.

De Die neue *Brasserie Wenzel*, die erst im Mai nach intensiven Renovierungsarbeiten ihre Türen öffnete, fügt sich diskret in die male- rische Kulisse und Struktur der Abtei ein. Es ist ein Ort der Ruhe, zugleich aber dy- namisch und modern.

Die wunderschöne Terrasse verschmilzt mit der pracht- vollen Umgebung und ver- spricht einen unvergleichli- chen Ausblick auf die Abtei. Die Speisekarte der *Brasse- rie Wenzel* ist international und abwechslungsreich mit thailändischen Nuancen. Ein tägliches Mittagmenü wird Montag bis Sonntag serviert.

Sonntagvormittags ab 11:00 Uhr bringen bei freiem Ein- tritt Jazz-Rhythmen Schwung in die Brasserie (*Apéro Jazz*, cf. Seite 51). Von 12:00 bis 15:00 Uhr lädt ein Brunch- Buffet zum Genießen ein.

Die *Brasserie Wenzel* fun- giert zudem selbst als Orga- nisator und bietet einen Ca- tering-Service für Empfänge und private Veranstaltungen.

En The new *Brasserie Wenzel* - which just opened its door in May after intensive reno- vation works - fits discreetly into the enchanting setting provided by the walls of the Abbey. The Brasserie concept creates a space that is restful, yet dynamic and modern.

A lovely terrace melts into the setting: giving directly onto the incomparable view of the Abbey and its surroundings. The dishes served reflect the *Brasserie Wenzel's* image: both diverse and interna- tional, with a Thai touch. The daily menu is served from Monday to Sunday.

Every Sunday morning the Brasserie is rhythm- ed by live jazz (*Apéro Jazz*, cf. page 51) from 11.00 am on (free entry) and a luxurious Brunch buffet from 12.00 am to 3.00 pm.

The *Brasserie Wenzel* also acts as an organizer and caterer for receptions and private events.

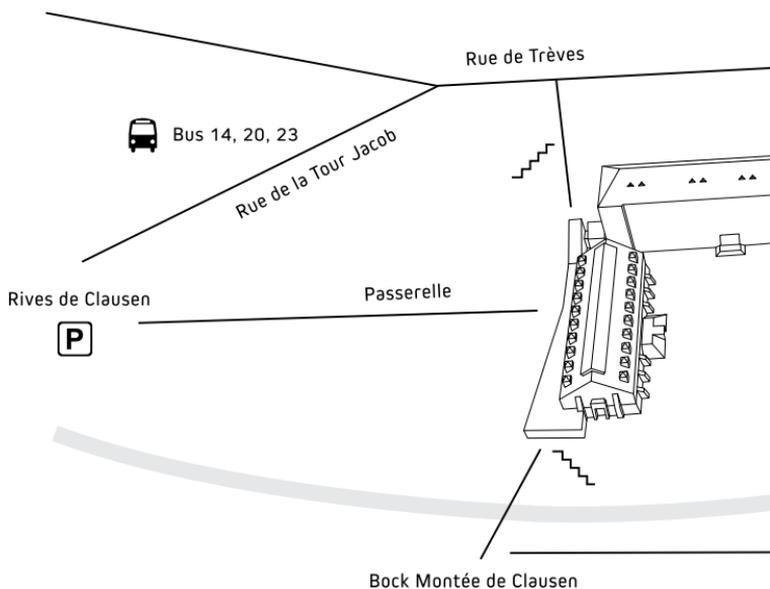
Accès

Comment arriver chez nous ?

Fr À pied ou en voiture, depuis le plateau du St.-Esprit, qui héberge un parking souterrain du même nom, un ascenseur gratuit mène au quartier du Grund (env. 250 m à pied de l'Abbaye).

Par transport public, l'Abbaye est desservie par les lignes de bus 14, 20 et 23. L'arrêt Stadgronn-Bréck (env. 200 m à pied) est desservi toutes les 20 min. par la ligne 23 (Gasperich – Gare centrale – Dommeldange – Beggen). L'arrêt en haut de la rue de la Tour Jacob (Rumm, env. 150 m à pied) est desservi par les lignes 14 (Gare – Cents) et 20 (Hamm – Clausen – Kirchberg).

Depuis peu, une passerelle pour piétons mène du parking Brasserie des Rives de Clausen à l'Abbaye de Neumünster.



Anreise

De Ob zu Fuß oder mit dem Auto, vom Plateau St.-Esprit in der Oberstadt Luxemburgs (Parkhaus St. Esprit) ermöglicht ein kostenfreier Lift einen bequemen Zugang zum tiefer gelegenen Grund und der etwa 250 m entfernten Abtei.

Öffentlich ist die Abtei mit den Buslinien 14, 20 und 23 gut angebunden: Von der Haltestelle Stadgronn-Bréck, etwa 200 m zu Fuß entfernt, fährt alle 20 Minuten die Linie 23 (Gasperich-Hbf-Dommeldange-Beggen). Die Haltestelle Rumm, etwa 150 m zu Fuß entfernt, wird zusätzlich von den Linien 14 (Hbf-Cents) und 20 (Hamm-Clausen-Kirchberg) bedient.

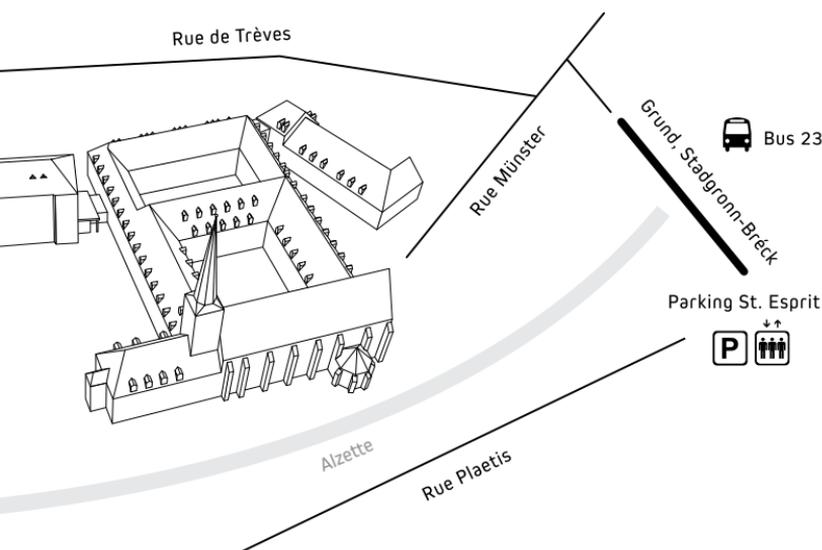
Eine neue Fußgängerbrücke vonseiten des Parkhauses Brasserie in Clausen ermöglicht ebenfalls einen raschen Zugang zum Innenhof der Abtei.

Access

En At the St.-Esprit Plateau in the city center of Luxembourg a public lift gives access to the Grund quarter which is the most convenient way to go to the Neumünster Abbey by both foot and car (parking lot St. Esprit, ca 250 m by foot).

Via public transport the Abbey is accessible by bus lines 14, 20 and 23. At bus stop Stadgronn-Bréck, ca 200 m by foot from the Abbey, bus 23 takes you either to Luxembourg central station and Gasperich or direction Dommeldange and Beggen every 20 minutes. Bus stop Rumm on the Rue de la Tour Jacob, ca 150 m by foot, is served by buslines 14 (Central station-Cents) and 20 (Hamm-Clausen-Kirchberg).

Recently a pedestrian bridge connects the parking garage Brasserie in Clausen and the Abbey.



Nos espaces

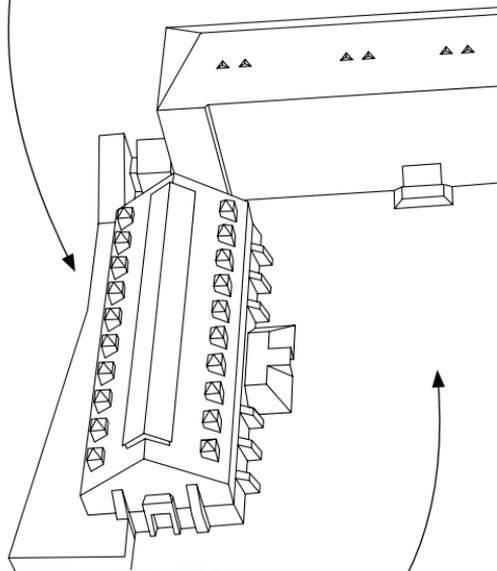
Fr Situé au cœur de la ville de Luxembourg, cet ensemble architectural historique et unique du pays est dévolu aux projets culturels, conférences, fêtes d'entreprise ou grands événements festifs. Ses 12.000 m², accueillent près de 700 évènements chaque année.

De Im Herzen der Stadt Luxemburg gelegen, wird dieser historische und im Lande einzigartige Gebäudekomplex für kulturelle Projekte, Konferenzen, Betriebsfeiern sowie große festliche Ereignisse genutzt. Seine 12.000 m² begrüßen jedes Jahr etwa 700 Veranstaltungen.

En Located in the heart of Luxembourg city this historic architectural complex - unique in the country - is used for cultural projects, conferences, company celebrations and major festive events. Its 12.000 m² host nearly 700 manifestations each year.



Salle Robert Krieps



Parvis



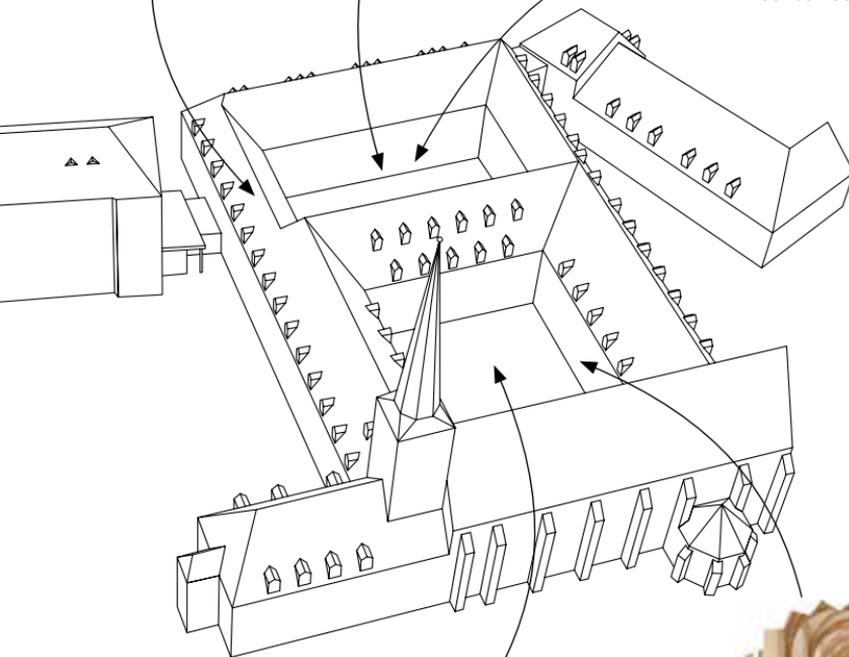
Chapelle



Agora Marcel Jullian



Salles voûtées



Jardin



Cloître Lucien Wercollier

Questions fréquemment posées

Fr Quels sont les tarifs d'entrée de neimënster?

L'accès à l'Abbaye de Neumünster ainsi qu'aux expositions est gratuit. Certains événements ouverts au public sont payants, le tarif est indiqué à la page correspondante. Toute personne âgée de moins de 26 ans peut bénéficier d'un tarif réduit pour la plupart des événements proposés par neimënster. Par ailleurs, neimënster est aussi partenaire du Kulturpass (1,50€, sur réservation, dans la limite des places disponibles).

Les expositions sont-elles accessibles à tout moment?

Les expositions sont accessibles tous les jours de 11:00 à 18:00, y compris la plupart des jours fériés (horaires susceptibles de changer, prière de se renseigner).

Peut-on acheter des tickets en ligne ou par téléphone?

Vous pouvez acheter des tickets (sauf Kulturpass) pour tous nos événements payants en ligne sur notre site www.neimenster.lu ou par tél.: +352 / 26 20 52 444

Que faire en cas de problème lors de l'achat de billet(s) en ligne?

En cas de problème lors d'un achat de billet en ligne, veuillez contacter notre billetterie au +352 / 26 20 52 444 pendant les heures d'ouverture de neimënster.

Peut-on réserver des places par téléphone?

Hélas, nous ne prenons pas de réservations par téléphone (sauf Kulturpass).

Quels sont les horaires d'ouverture de la caisse du soir?

La caisse du soir est en principe ouverte une heure avant le spectacle. Nous conseillons d'arriver à temps pour éviter les longues files d'attente.

Je suis en retard, puis-je encore accéder au spectacle en cours?

Le spectacle commence précisément à l'heure annoncée, les spectateurs retardataires pourront, en fonction du spectacle, entrer dans la salle pendant une interruption (concert) mais ne peuvent pas prétendre à l'emplacement acheté. Ils seront placés en fonction de la disponibilité.

Où trouver des informations sur les visites de groupes, libres ou accompagnées?

Le forfait visite guidée est disponible en allemand, anglais, français et luxembourgeois. D'une durée indicative de 1 heure, la visite peut être adaptée à votre demande. Chaque groupe se compose d'un minimum de 10 personnes et d'un maximum de 25 personnes.

Un premier forfait de 4 € par personne comprend la visite guidée avec un guide expérimenté de neimënster.

Un second forfait de 6 € par personne comprend la même prestation et permettra au groupe de se retrouver à l'issue de la visite autour d'un verre de crémant luxembourgeois ou de jus de fruits.

Gratuit pour les enfants de moins de 12 ans.

A noter qu'il se peut que certains espaces ne soient pas accessibles en raison d'événements privés. > Informations et réservations: +352 / 26 20 52 1 contact@neimenster.lu

Comment recevoir des informations sur la programmation?

Il vous suffit de vous inscrire sur notre site internet www.neimenster.lu dans la rubrique *newsletter*, de nous envoyer un mail à contact@neimenster.lu ou de laisser vos coordonnées à la réception de l'abbaye.

L'Abbaye de Neumünster est-elle accessible aux personnes à mobilité réduite?

neimënster est détenteur du label Eurewelcome et une grande attention a été portée à l'accessibilité de son site pour les clients ou visiteurs en situation de handicap. Des places de parkings sont accessibles aux personnes à mobilité réduite. Pour plus d'informations, veuillez contacter la réception au +352 / 26 20 52 1, contact@neimenster.lu

Peut-on se restaurer à l'Abbaye?

Voir *Brasserie Wenzel* page 98.

Où peut-on se garer?

Voir *accès* page 100.

Billetterie

Fr Conditions générales de vente de tickets

Chaque billet est unique et doit être présenté à l'entrée du spectacle. Une fois scanné à l'entrée du lieu, aucun autre exemplaire de ce billet ne sera accepté au contrôle. Une pièce d'identité ou un justificatif pourra vous être demandé(e) conjointement à ce billet électronique.

Pour le confort de tous et par respect pour les artistes et les intervenants, il est interdit de fumer, boire, se restaurer, photographier et enregistrer dans les salles de spectacle. / Merci de penser également à éteindre votre téléphone portable. / Les spectateurs retardataires ne peuvent prétendre à des places réservées. Ils ne pourront accéder à la salle qu'en fonction des possibilités offertes par l'événement et aux places encore accessibles sans gêner les autres spectateurs. / Les billets ne sont ni repris, ni échangés. / Chaque acheteur se prévalant d'un tarif réduit doit être en mesure de présenter une pièce justificative.

De Allgemeine Geschäftsbedingungen

Jedes Ticket ist nur einmal verwendbar und muss beim Eintritt der Veranstaltung vorgezeigt werden. Einmal beim Eintritt eingescannt, wird keine andere Kopie dieses Tickets mehr zugelassen. Zusätzlich zu diesem E-Ticket können Sie eventuell nach einem Personalausweis oder einem Beleg gefragt werden.

Aus Rücksicht gegenüber den Künstlern und Teilnehmern ist das Rauchen, sowie der Verzehr von Speisen

und Getränken während den Veranstaltungen untersagt. Bild- und Tonaufnahmen sind verboten, Mobiltelefone sind auszuschalten. / Eine verspätete Ankunft bedingt den Verlust eines reservierten Sitzplatzes. Einlass wird dann nur nach den gegebenen Möglichkeiten gewährt (z.B. Pausen), und soweit dies ohne Störung der Zuschauer / Aufführung geschehen kann. / Es besteht kein Anspruch auf Tausch oder Rückerstattung der Tickets. Preisreduzierte Tickets können nur in Verbindung mit entsprechendem Nachweis ausgehändigt werden.

En General terms & conditions

Every ticket is unique and has to be shown at the entrance of the show. Once it has been scanned at the entrance, no other copies of this ticket will be accepted at the control points. An identity card or other proof may be required in addition to this electronic ticket.

In order to guarantee a pleasant and comfortable experience for all and out of respect for the artists & participants, smoking, eating, drinking, taking photographs and recording video are strictly prohibited. / Please also remember to shut off your mobile phone. / Any late arrivals will no longer be guaranteed access to their reserved seats. They will be provided with seating if and where possible, so as not to disturb the other spectators. / Tickets are non-refundable and non-exchangeable. / Any ticket-holders having purchased discounted tickets will be required to show ID justifying the discounted price.



Billetterie:

neimenster.lu

+352 / 26 20 52-444

Pas de réservation (excepté si spécifié)

Pour toute question: billetterie@neimenster.lu

Sous un même toit

L'Institut Européen des Itinéraires Culturels
The European Institute of Cultural Routes

Fr L'Institut européen des Itinéraires culturels (IEIC) est l'agence technique créée en 1998 dans le cadre d'un accord entre le Conseil de l'Europe et le gouvernement du Grand-Duché de Luxembourg, située dans l'Abbaye de Neumünster à Luxembourg. L'Institut conseille et évalue les Itinéraires culturels déjà certifiés, accompagne de nouveaux projets vers la certification, organise des activités de formation et de visibilité pour les gestionnaires d'itinéraires et coordonne un réseau universitaire.

En The European Institute of Cultural Routes (EICR), located in Neumünster Abbey in Luxembourg, is the technical agency set up in 1998 under an agreement between the Council of Europe and the government of the Grand Duchy of Luxembourg. The Institute advises and evaluates Cultural Routes already certified, helps new projects obtain certification, organises training and visibility activities for route managers and coordinates a university network.

+352 / 24 12 50
contact@culture-routes.lu
culture-routes.net



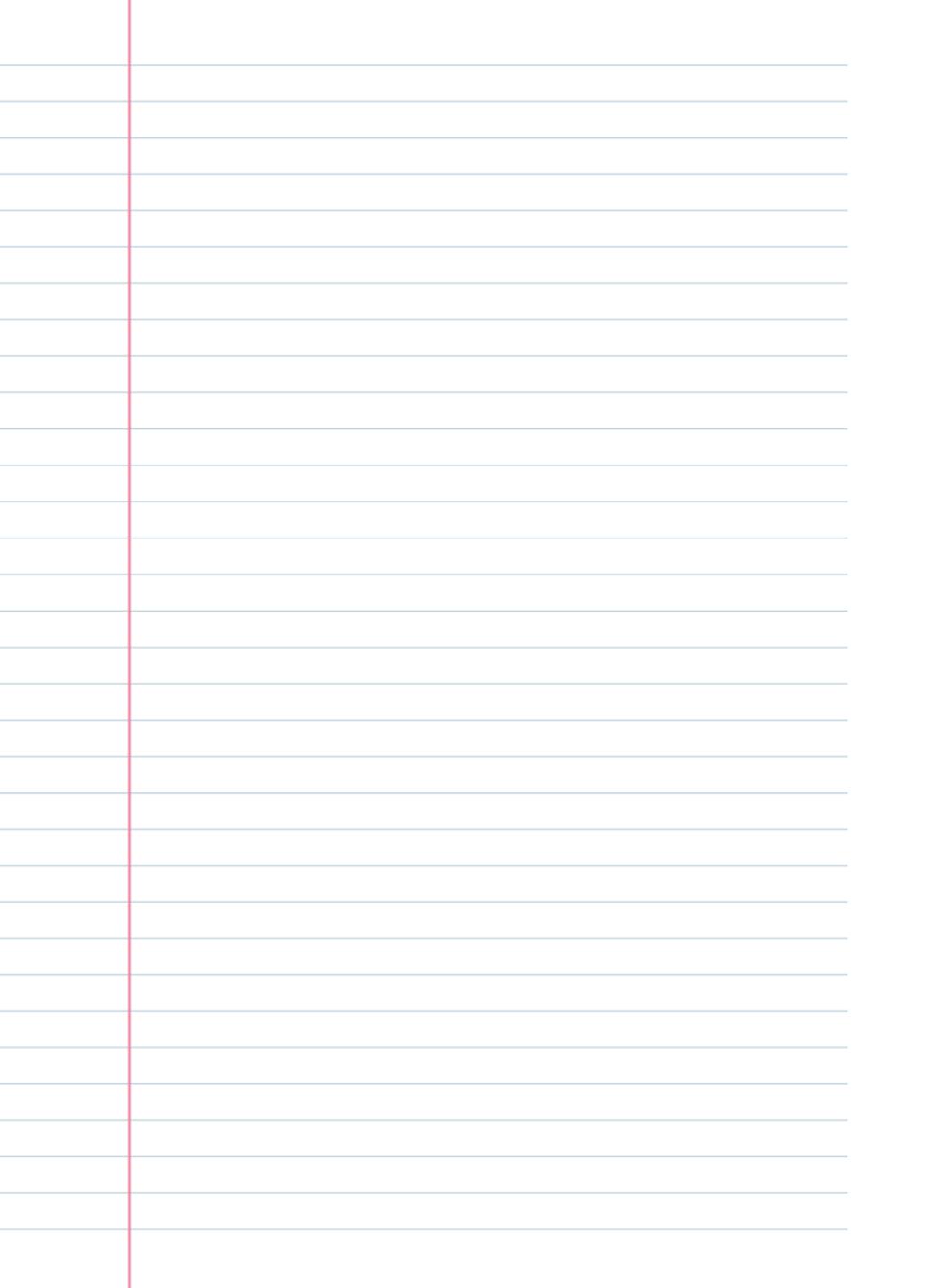
L'Institut Pierre Werner
Das Institut Pierre Werner

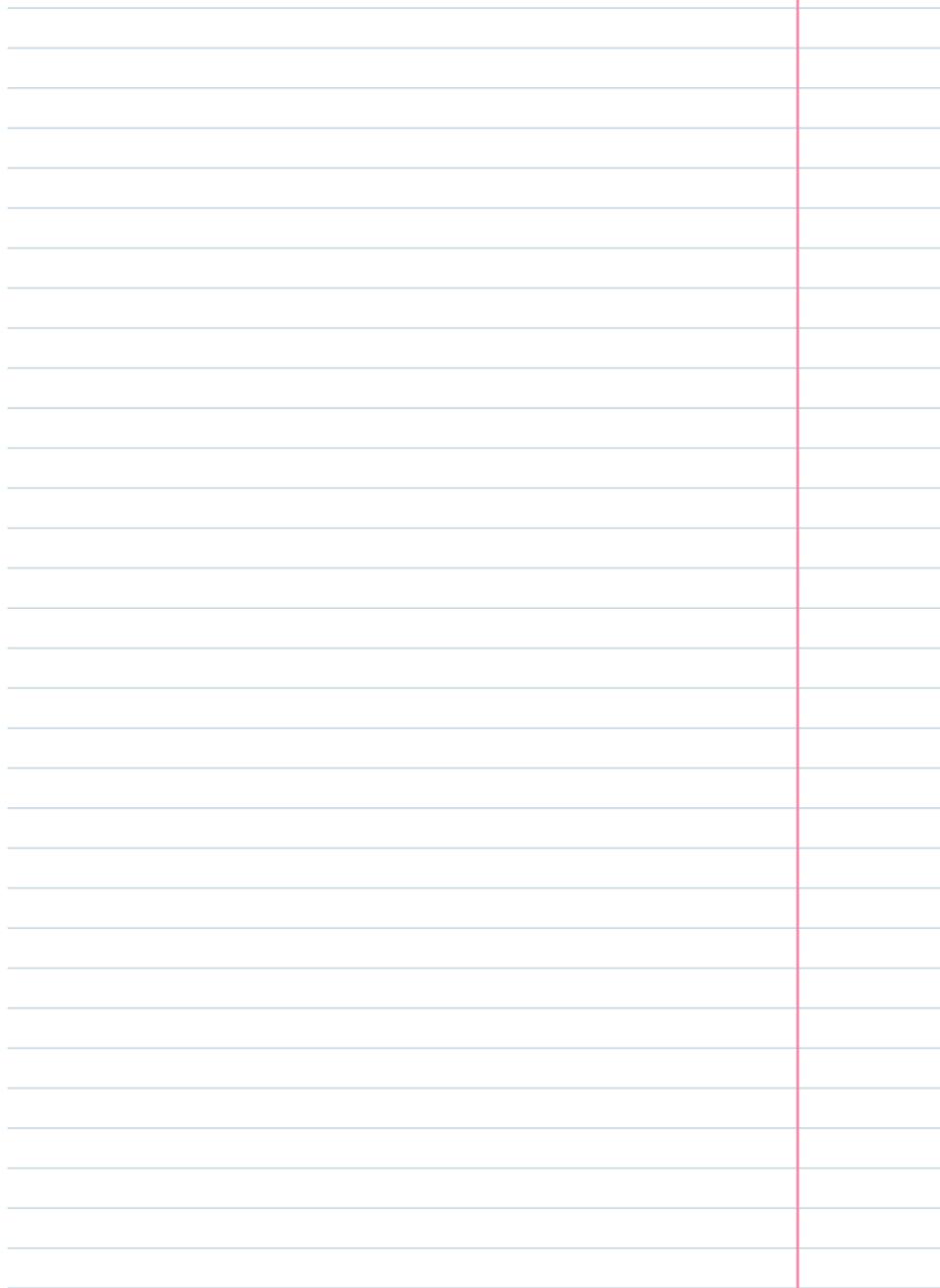
Fr L'Institut Pierre Werner (IPW) est un centre culturel européen. Il favorise les échanges culturels et intellectuels entre ses pays fondateurs, la France, l'Allemagne et le Luxembourg, et avec les autres pays européens. Il a pour vocation d'encourager l'épanouissement de la citoyenneté européenne dans l'esprit des Lumières et des ambitions humanistes et démocratiques développées au lendemain de la Seconde Guerre mondiale.

De Das Institut Pierre Werner (IPW) ist eine europäische Einrichtung, die den kulturellen und intellektuellen Dialog zwischen seinen drei Gründungsländern Deutschland, Frankreich und Luxemburg fördert. Auf diesem Weg möchte das IPW einen Beitrag zur Entwicklung einer europäischen Staatsbürgerschaft im Sinne der Tradition der europäischen Aufklärung und der Erfahrungen der Nachkriegszeit des 20. Jahrhunderts leisten.

+352 / 49 04 43- 1
info@ipw.lu
ipw.lu

**institut
pierre werner
luxembourg**





Synoptique

juin > novembre 2017

juin			
jusqu'au 11 juin		<i>EMOP Luxembourg / 2^e génération - C. Gattinoni</i>	exposition 62
jusqu'au 11 juin		<i>EMOP Luxembourg / Looking for the Clouds</i>	exposition 63
jusqu'au 11 juin		<i>EMOP Luxembourg / Shifts</i>	exposition 63
jusqu'au 02 juillet		Wohin sollten wir nach der Befreiung?	exposition 63
dim 11	11:00	<i>Apéro-Jazz / Lorenzo Di Maio</i>	musique 51
dim 11	15:00	<i>Atelier famille / Così fan tutte</i>	musique 33
mer 14	19:00	Rainer Maria Rilke	rencontre 93
ven 16	08:30 - 13:00	Tour des Mélodies	musique 58
ven 16	20:00	Mozart: Così fan tutte	musique 30
dim 18	11:00	<i>Apéro-Jazz / Vincent Thekal Trio</i>	musique 51
dim 18	15:00	Mozart: Così fan tutte	musique 30
dim 18	16:30	Sing your Hit	musique 58
mar 20	20:00	Mozart: Così fan tutte	musique 30
jeu 22 juin > 30 juillet		Créateurs de nostalgie, liberté, paix et sacrifice	exposition 72
sam 24	13:00 - 24:00	Siren's Call	musique 14
dim 25	11:00	<i>Apéro-Jazz / Chamber Metropolitan Trio</i>	musique 52
mar 27	19:00	Karl Heinz Bohrer	rencontre 93
jeu 29	18:30	Displaced persons	rencontre 92
juillet			
dim 02	11:00	<i>Apéro-Jazz / Triologiqu3</i>	musique 52
mar 04 juil. > 01 oct.		August Clüsserath	exposition 64
mer 05 > 29 juillet		Festival OMNI 2017	festival 19
mer 05	21:00	<i>Festival OMNI / Rhoda Scott - Lady Quartet</i>	musique 34
jeu 06	19:00	<i>Festival OMNI / Camille</i>	musique 36

ven	07	20:00	1812	musique	58
sam	08	21:00	<i>Festival OMNI / Judith Holofernes</i>	musique	39
dim	09	11:00	<i>Apéro-Jazz / Meander</i>	musique	52
mer	12 juil. > 17 sept.		Miami - La Havane	exposition	66
mer	12	20:00	<i>Festival OMNI / Peaches</i>	musique	41
jeu	13	19:00	alt-j	musique	59
sam	15	21:00	<i>Festival OMNI / MeyouZik</i>	musique	-
dim	16	11:00	<i>Apéro-Jazz / No Vibrato</i>	musique	53
mar	18	19:00	Passenger	musique	60
jeu	20	21:00	<i>Festival OMNI / Dakh Daughters</i>	musique	42
ven	21	21:00	<i>Festival OMNI / Bold Beats</i> Mare Advertencia Lirika	musique	44
ven	21	21:30	<i>Festival OMNI / Bold Beats / EMINA</i>	musique	44
ven	21	22:00	<i>Festival OMNI / Bold Beats</i> Rebeka Warrior	musique	45
dim	23	11:00	<i>Apéro-Jazz / Arthur Possing Quartet</i>	musique	53
sam	29	19:00	<i>Festival OMNI / Blues & Jazz Rallye</i> Stephanie Lottermoser	musique	46
sam	29	21:00	<i>Festival OMNI / Blues & Jazz Rallye</i> ONJL feat. Shiho	musique	47
sam	29	23:30	<i>Festival OMNI / Blues & Jazz Rallye / Klangcraft</i>	musique	46

août

jeu	31 > 03 sept.		Aerowaves Dance Festival Luxembourg	festival	22
jeu	31	19:30	<i>Festival Aerowaves / Bolero</i>	scène	74
jeu	31	20:00	<i>Festival Aerowaves / Hope Hunt</i>	scène	76
jeu	31	21:00	<i>Festival Aerowaves / Octopus Adorabilis</i>	scène	78

septembre

sam	02	19:30	<i>Festival Aerowaves / Kudoku</i>	scène	81
sam	02	20:15	<i>Festival Aerowaves / The WOMANhouse</i>	scène	82
sam	02	21:20	<i>Festival Aerowaves / Elvedon</i>	scène	85
dim	03	11:00	<i>Apéro-Jazz / R. Gebhardt Trio feat. J-M Robin</i>	musique	53
lun	04 sept. > 11 oct.		<i>Au cœur des faubourgs / Photographies</i>	exposition	25
dim	10	11:00	<i>Apéro-Jazz / Patrice Lerech Trio</i>	musique	54

dim	10	17:00	Hans Ulrich Gumbrecht	rencontre	93
mer	13	18:00	20^e anniversaire vum Meedechershaus	rencontre	94
dim	17	11:00	<i>Apéro-Jazz / Thomas Bracht Band</i>	musique	54
dim	17	12:00 - 18:00	natur musée s Fest	rencontre	94
mär	19	20:00	Délivrance	scène	89
ven	22	20:00	Endlech Alaska	scène	89
säm	23	20:00	Endlech Alaska	scène	89
dim	24	11:00	<i>Apéro-Jazz / Duo Schlesinger/Lackerschmid</i>	musique	54
dim	24	17:00	Endlech Alaska	scène	89
mär	26	20:00	Grund Club Voices	musique	48
säm	30 sept. > 1 oct.		<i>Au cœur des faubourgs / Roulotte Tango</i>	festival	24

octobre

dim	01	11:00	<i>Apéro-Jazz / Alfredo Garcia Navas Trio</i>	musique	55
mer	04	19:00	Manfred Flügge	rencontre	94
mer	04	20:00	Madame Baheux	musique	60
jeu	05	19:00	Marcel Beyer	rencontre	95
jeu	05 > 29 octobre		Festival CinEast 2017	festival	27
ven	06 > 29 octobre		<i>CinEast / Faire la différence / Making a difference</i>	exposition	69
säm	07	08:30 - 13:00	15. Broschkriibslaf	rencontre	95
dim	08	11:00	<i>Apéro-Jazz / Edith van den Heuvel Trio</i>	musique	55
mär	10	18:30	<i>CinEast / Gastronomic Evening</i>	festival	27
mär	10	19:00	Autour de Monique et Claude Lévi-Strauss	rencontre	95
säm	14 oct. > 18 déc.		Eric Mängen - Inertie	exposition	71
säm	14	15:00	<i>CinEast / Kids Show</i>	cinéma	27
säm	14	19:00	Coming Out Stories	scène	89
dim	15	11:00	<i>Apéro-Jazz / CinEast</i> Siergiej Wowkotrub Gypsy Swing Quartet	musique	55
dim	15	17:00	Coming Out Stories	scène	89
mär	17	18:00	Journée mondiale du refus de la misère	rencontre	96
mer	18 oct. > 05 nov.		Une nouvelle humanité sans misère verra le jour	exposition	72
jeu	19	08:00	Germaine de Staël	rencontre	96
säm	21	14:00	Rencontres Européennes de Luxembourg	rencontre	96
dim	22	11:00	<i>Apéro-Jazz / Laurent Pierre Quintet</i>	musique	56

mer	25	19:30	Le droit à la culture	rencontre	97
dim	29	11:00	<i>Apéro-Jazz</i> / Wolf in the Wood	musique	56

novembre

dim	05	11:00	<i>Apéro-Jazz</i> / Toine Thys Trio	musique	56
jeu	09 > 12 novembre		Science Festival - 11^e édition	rencontre	97
dim	12	11:00	<i>Apéro-Jazz</i> / Luxembourg Little Big Band	musique	57
dim	12 > 18 novembre		Luxembourg Composition Academy	musique	49
sam	18	11:00	Luxembourg Composition Academy	musique	49
dim	19	11:00	<i>Apéro-Jazz</i> / Saxitude	musique	57
sam	25	20:00	Der Fall Sola	scène	86
dim	26	11:00	<i>Apéro-Jazz</i> / Nuzut Trio	musique	57
dim	26	17:00	À l'époque du Roi-Soleil	musique	50
mar	28	10:00	Kappkino - Wou ginn Elteren nuets hin? (Schoul)	scène	88
mar	28	20:00	Kappkino - Wou ginn Elteren nuets hin?	scène	88

Restez branchés

avec le nouveau calendrier mensuel *den neie Mount*!

Inscrivez-vous par mail à contact@neimenster.lu pour recevoir nos news!

Nichts mehr verpassen

mit dem neuen Kalender
den neie Mount!

Um informiert zu bleiben,
melden Sie sich per Email an:
contact@neimenster.lu



Impressum

Magazine d'information du
Centre Culturel de Rencontre
Abbaye de Neumünster

Parution bi-annuelle.

Conception graphique: Guy Schuler
Impression: Print Solutions Luxembourg
Éditeur responsable: neimënster
28, rue Münster L-2160 Luxembourg

festival / 13

musique / 29

exposition / 61

scène / 73

rencontre / 91

infos pratiques / 98

synoptique / 110



neimënster